

# zELMER



<b>PL</b> 2–8 Instrukcja użytkownika OCZYSZCZACZ POWIETRZA ZELMER Typ 23Z030	<b>CZ</b> 9–15 Návod k obsluze ČISTIČKA VZDUCHU ZELMER Typ 23Z030	<b>SK</b> 16–22 Návod na použitie ČISTIČ VZDUCHU ZELMER Typ 23Z030
<b>HU</b> 23–29 Kezelési utasítás LÉGTISZTÍTÓ BERENDEZÉS ZELMER 23Z030 Típus	<b>RO</b> 30–36 Instrucțiuni de folosire PURIFICATOR DE AER ZELMER Tip 23Z030	<b>RU</b> 37–43 Инструкция по эксплуатации ОЧИСТИТЕЛЬ ВОЗДУХА ZELMER Тип 23Z030
<b>BG</b> 44–50 Инструкция за експлоатация ПРЕЧИСТВАТЕЛ НА ВЪЗДУХА ZELMER Тип 23Z030	<b>UA</b> 51–58 Інструкція з експлуатації ОЧИЩУВАЧ ПОВІТРЯ ZELMER Модель 23Z030	<b>EN</b> 59–65 User manual AIR PURIFIER ZELMER Type 23Z030

## Szanowny Kliencie!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję użytkownika. Szczególną uwagę poświęć wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa, tak aby podczas użytkowania urządzenia zapobiec wypadkom i/lub uniknąć uszkodzenia urządzenia. Instrukcję użytkownika zachowaj, aby można było z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania urządzenia.

### Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	2
Dane techniczne .....	3
Budowa urządzenia .....	4
Zalecenia dotyczące użytkowania oczyszczacza powietrza .....	4
Obsługa i działanie .....	5
Czyszczenie urządzenia i wymiana filtra .....	6
Wykrywanie i usuwanie usterek .....	8
Ekologia – Zadbajmy o środowisko! .....	8

### **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Przed rozpoczęciem użytkowania oczyszczacza powietrza zapoznaj się z treścią całej instrukcji użytkownika.
- Urządzenie podłączaj jedynie do gniazdka sieci prądu przemianego 220–240V.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie ukrywaj przewodu zasilającego pod dywanami, ani nie przykrywaj go bieżnikami.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub obudowa są w sposób widoczny uszkodzone.

***Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.***

***Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego.***

- Nie wkładaj obcych elementów we wlot powietrza lub w okratowanie wylotu, może spowodować to rany cieleśne bądź uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj urządzenia przy otwartym ogniu, może to wzniecić lub spowodować pożar, czego skutkiem mogą być obrażenia ciała bądź uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w zatłuszczonych miejscach, takich jak kuchnia. Niniejsze urządzenie nie jest przystosowane do filtrowania oleju lub tłuszczu znajdującego się w powietrzu.
- Nie używaj urządzenia w garażu lub innych pomieszczeniach gdzie znajdują się różne oleje bądź materiały chemiczne, takie jak rozpuszczalniki lub środki owadobójcze.

- Przed czyszczeniem urządzenia, przenoszeniem go w inne miejsce, montażem lub demontażem oraz gdy urządzenie nie jest używane, **zawsze** wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- Nie blokuj dostępu do wlotu, jak i wylotu powietrza, co może skutkować uszkodzeniem urządzenia.
- Nie używaj oczyszczacza powietrza w miejscach wilgotnych, takich jak łazienka lub w pomieszczeniach, które często są wilgotne, może to spowodować porażenie elektryczne.
- Nie narażaj urządzenia na działanie temperatury powyżej 60°C.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Nie pozostawiaj włączonego do sieci urządzenia bez dozoru.
- Nie stawiaj oczyszczacza powietrza na mokrej powierzchni.
- Zawsze umieszczaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia dopóki nie jest w całości zmontowane.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani nie myj go pod bieżącą wodą.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.

## **DANE TECHNICZNE**

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Oczyszczacz powietrza jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym.

Poziom hałasu na:	1 biegu	<38 dB/A
	2 biegu	61 dB/A
	3 biegu	64 dB/A
	4 biegu	65 dB/A

Zdolność do oczyszczania pomieszczeń o powierzchni 28 m<sup>2</sup>.

Oczyszczacz powietrza spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

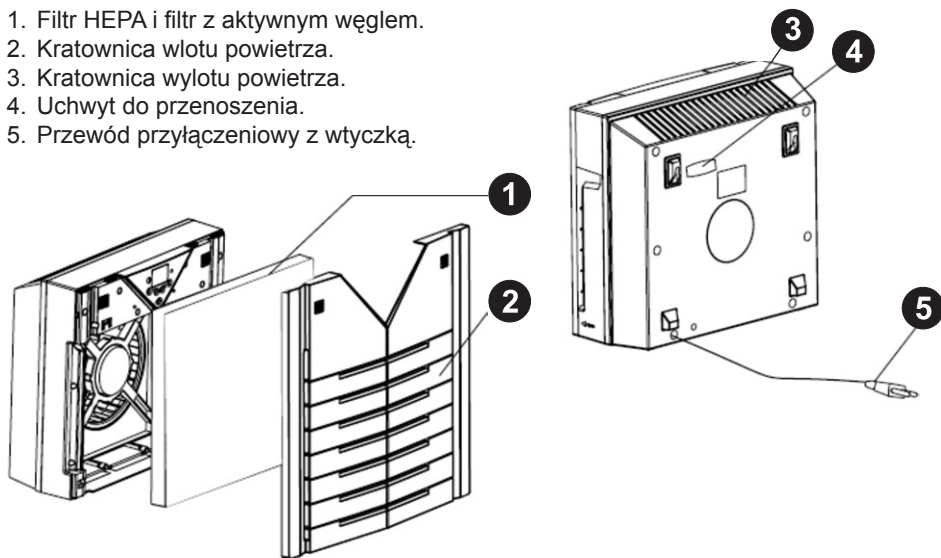
- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

## BUDOWA URZĄDZENIA

1. Filtr HEPA i filtr z aktywnym węglem.
2. Kratownica wlotu powietrza.
3. Kratownica wylotu powietrza.
4. Uchwyt do przenoszenia.
5. Przewód przyłączeniowy z wtyczką.



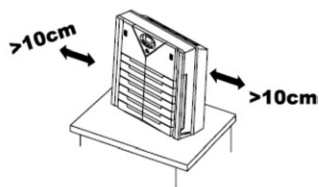
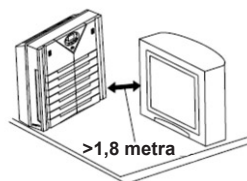
Filtr HEPA usuwa mikroskopijne cząsteczki do 0,3 mikrona. Charakteryzuje się wysoką efektywnością.

Filtr z aktywnym węglem usuwa niepożądany zapach.

Wbudowany jonizator utrzymuje właściwą koncentrację jonów ujemnych, aby powietrze było świeże.

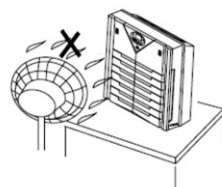
## ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA OCZYSZCZACZA POWIETRZA

1. Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane.
2. Urządzenie umieść w miejscu oddalonym od odbiornika telewizyjnego, radia itd. w odległości co najmniej 1,8 metra, aby uniknąć zakłóceń.

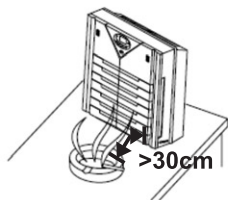
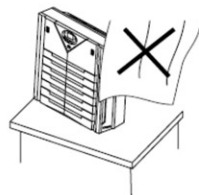


3. Ustaw urządzenie w odległości co najmniej 10 cm od każdej ze ścian.

4. Nie nadmuchuj powietrza bezpośrednio do kratownicy wlotu powietrza (2).



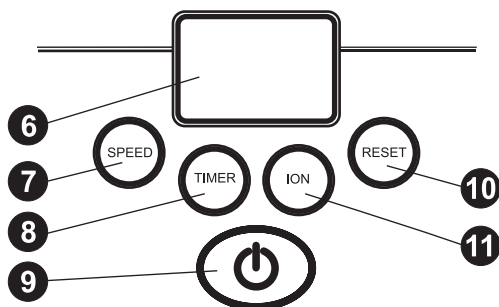
5. Nie umieszczaj urządzenia w miejscu, gdzie do kratownicy wlotu (2) lub wylotu (3) powietrza mogłaby się dostać firanka, zasłona, itp.



6. Umieszczanie urządzenia blisko źródła zanieczyszczenia powietrza może efektywnie poprawić jakość czystości powietrza. Elementy łatwopalne np. papierosy itp. umieszczaj w odległości większej niż 30 cm od urządzenia.

## **OBSŁUGA I DZIAŁANIE**

### **Panel sterowania**



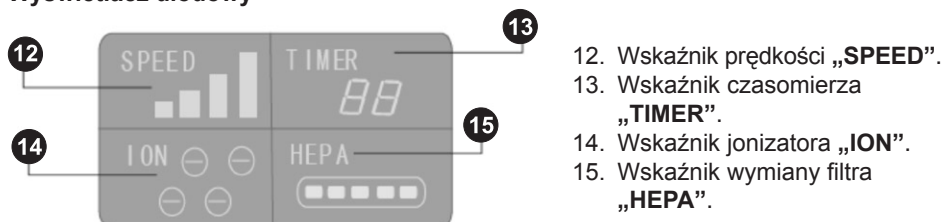
6. Wyświetlacz diodowy.  
7. Przycisk zmiany prędkości „**SPEED**”.  
8. Przycisk czasomierza „**TIMER**”.  
9. Przycisk włącz/wyłącz.  
10. Przycisk anulowania „**RESET**”.  
11. Przycisk jonizatora „**ION**”.

1. Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego (5) do gniazda sieciowego.
2. Naciśnij przycisk włącz/wyłącz (9), aby uruchomić urządzenie. Ponowne naciśnięcie spowoduje wyłączenie urządzenia.
3. Zaraz po naciśnięciu przycisku włącz/wyłącz (9) urządzenie będzie pracować na II biegu przez około 3 sekundy. Po upływie około 3 sekund urządzenie przełączy się automatycznie na I bieg chyba, że wcześniej zostanie wybrany inny bieg. Aby zmienić bieg naciśnij przycisk zmiany prędkości „**SPEED**” (7) co spowoduje, że prędkość wentylatora oczyszczacza będzie narastać kolejno o jedną wartość prędkości. Gdy maksymalna prędkość IV zostanie osiągnięta, kolejne wciśnięcie przycisku zmiany prędkości „**SPEED**” (7) spowoduje powrót do prędkości I i wrastanie od początku tj. od I do IV.
4. Podczas pracy urządzenia możesz nacisnąć przycisk czasomierza „**TIMER**” (8) w celu ustawienia wymaganego czasu pracy w godzinach. Wartość na wyświetlaczu wzrasta o 1 godzinę od 1 do 12. W momencie, gdy maksymalna wartość zostanie osiągnięta, dalsze wciskanie przycisku czasomierza „**TIMER**” (8) ponownie spowoduje wzrost wartości na wyświetlaczu od początku tj. od 1 do 12. Gdy nie zostanie ustawiony czas pracy urządzenia za pomocą przycisku czasomierza „**TIMER**” (8) to będzie ono pracować, aż do momentu wyłączenia go przyciskiem włącz/wyłącz (9).
5. W celu włączenia jonizatora, naciśnij przycisk jonizatora „**ION**” (11) podczas pracy urządzenia. Ponowne naciśnięcie spowoduje wyłączenie jonizatora.
6. Urządzenie posiada czujnik zużycia filtra HEPA (1). Kiedy wszystkie paski HEPA na wyświetlaczu będą świecić (patrz rozdział: Wyświetlacz diodowy), wymień filtr HEPA (1), a następnie uruchom urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk anulowania

„RESET” (10) podczas ponownego uruchomienia. Urządzenie wyda wtedy trzykrotny sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu paski HEPA przestaną świecić, co oznacza, iż urządzenie jest gotowe do pracy z nowym filtrem.

**UWAGA:** Jeżeli jakość powietrza jest szczególnie niska, być może jest potrzebna wymiana filtra HEPA (1) zanim wyświetlą się wszystkie paski na wyświetlaczu. Jeżeli tak, to wymień filtr, naciśnij i przytrzymaj przycisk anulowania „RESET” (10) przez około 3 sekundy, aż do usłyszenia trzykrotnego sygnału dźwiękowego, wtedy paski na wyświetlaczu znikną, a urządzenie będzie gotowe do nowego cyklu pracy z nowym filtrem.

### Wyświetlacz diodowy



- 12. Wskaźnik prędkości „SPEED”.
- 13. Wskaźnik czasomierza „TIMER”.
- 14. Wskaźnik jonizatora „ION”.
- 15. Wskaźnik wymiany filtra „HEPA”.

### Wskaźnik prędkości „SPEED” (12)

Zakres prędkości oczyszczacza powietrza wynosi od I do IV. Na wyświetlaczu jest to sygnalizowane za pomocą pionowych pasków. Pierwszy pasek świeci się, gdy urządzenie pracuje na I biegu. Dwa świecące paski oznaczają pracę na II biegu, trzy świecące paski pracą na III biegu. Przy czterech paskach, urządzenie pracuje na najwyższej IV prędkości.

### Wskaźnik czasomierza „TIMER” (13)

Kolejne cyfry (liczby) czasomierza od 1 do 12 wskazują na ile godzin jest urządzenie ustawiane (włączane). Po ustawieniu czasu, czasomierz zacznie odliczać czas do zera. W tym momencie urządzenie automatycznie wyłączy się.

### Wskaźnik jonizatora „ION” (14)

Podczas pracy jonizatora cztery ikony sygnalizujące jony ujemne świecą, natomiast wyłączają się, gdy jonizator przestaje pracować.

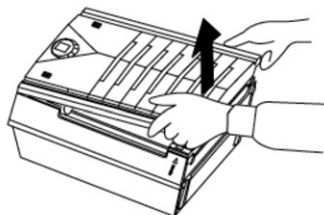
### Wskaźnik wymiany filtra „HEPA” (15)

Na wyświetlaczu znajduje się 5 pasków wskazujących na aktualny stan filtra. W czasie pracy, stan filtra będzie ulegał pogorszeniu i kolejno zaświecające się paski będą o tym informowały. Przy wszystkich świecących paskach, należy wymienić filtr HEPA (1).

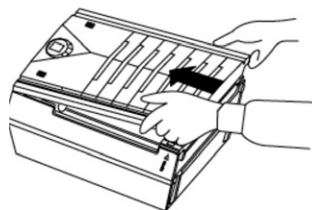
## **CZYSZCZENIE URZĄDZENIA I WYMIANA FILTRA**

**UWAGA:** Przed czyszczeniem, konserwacją bądź wymianą filtra odłącz wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda sieci.

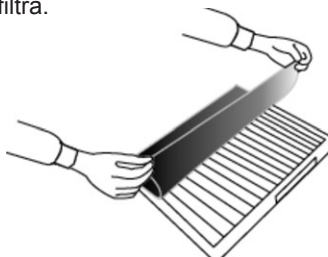
1. W celu demontażu ustaw urządzenie jak na rysunku obok i pociągnij do góry dolną część kratownicy wlotu powietrza (2).



2. Po pociągnięciu kratownicy wlotu powietrza (2) do góry, popchnij kratownicę w kierunku wyświetlacza od siebie, tak jak na rysunku obok i zdejmij ją.



3. Wyjmij filtr HEPA (1) pociągając za sznurki przymocowane do filtra.

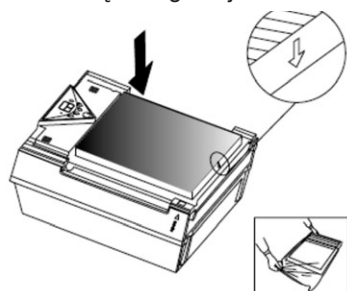
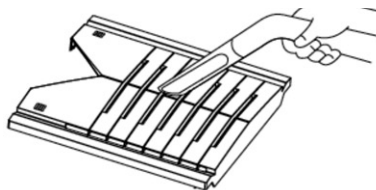


4. Osłonę filtra odczep od filtra HEPA (1) w celu jej wyczyszczenia lub wymiany filtra HEPA (1). Osłona filtra jest przymocowana do filtra HEPA (1) za pomocą rzepów. Po oczyszczeniu, osłona filtra może być ponownie użyta.

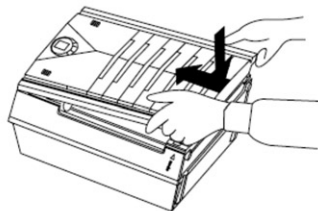


5. Osłonę filtra HEPA czyść po 200–300 godzinach pracy w zależności od stanu powietrza w danym pomieszczeniu. Osłona filtra może być odkurzana lub myta pod bieżącą wodą. Po umyciu osusz osłonę filtra HEPA.

6. Kratownicę wlotu powietrza (2) czyść po 200–300 godzinach pracy w zależności od stanu powietrza w danym pomieszczeniu. Kratownica może być czyszczona za pomocą odkurzacza bądź wilgotnej szmatki.



7. Gdy filtr HEPA (1) zużyje się wymień go. W celu demontażu filtra patrz pkt. 1–4. Nowy filtr wyjmij z plastikowej torebki i umieść go w urządzeniu, tak by strzałka na filtrze była umieszczona w kierunku do środka urządzenia (patrz na rysunek obok).



8. Po założeniu filtra wraz z osłoną zamocuj górną część kratownicy wlotu powietrza (2), a następnie zatrzasknij jej dolną część (2).

**UWAGA:** Zaleca się, aby założyć rękawice podczas usuwania zużytego filtra. Zużyty filtr umieść w plastikowej torbie, aby kurz ponownie nie przedostał się do otaczającego powietrza. Podczas montażu ważne jest, aby odróżnić przednią część filtra od tylnej. Wymień filtr HEPA (1), gdy wszystkie paski na wyświetlaczu świecą się. Gdy urządzenie pracuje w miejscu, gdzie jakość powietrza jest stosunkowo ni-



ska wymień filtr HEPA wcześniej, zanim wszystkie paski na wyświetlaczu zaświecą się. Zaleca się, aby sprawdzać stan filtra co 6 miesięcy. Nigdy nie używaj zużytego filtra odwróconego na drugą stronę, ponieważ wchłonięty kurz będzie wylatywał na zewnątrz. Zużyty filtr HEPA (1) nie może być czyszczony, musi być wymieniony.

## WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Sprawdź niżej wymienione uwagi zanim oddasz urządzenie do naprawy.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Przycisk włącz/wyłącz (9) nie został wciśnięty.</li> <li>Urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania.</li> <li>Kratownica wlotu powietrza (2) nie jest właściwie umieszczona i wciśnięta we właściwym miejscu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij przycisk włącz/wyłącz (9).</li> <li>Sprawdź czy urządzenie jest podłączone do zasilania.</li> <li>Sprawdź czy filtry są właściwie umieszczone oraz czy kratownica wlotu powietrza (2) jest właściwie zamontowana i wciśnięta we właściwym miejscu.</li> </ul>
Obniżony przepływ powietrza oraz słabe filtrowanie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kratownica wlotu powietrza (2) bądź wylotu powietrza (3) może być zablokowana.</li> <li>Filtr HEPA (1) może być zatkany.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upewnij się, że nic nie ma na górze, bądź z przodu urządzenia.</li> <li>Sprawdź stan filtra HEPA (1) na wskaźniku wymiany filtra w razie potrzeby wymień go.</li> </ul>
Paski na wskaźniku HEPA wciąż świecą pomimo wymiany filtra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urządzenie nie zostało zresetowane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Włącz urządzenie, wciśnij i przytrzymaj przycisk anulowania „RESET” (10) dopóki wskaźnik się nie wyłączy.</li> </ul>

## EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



**Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!!!**

Importer Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

### DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**  
801 005 500

Q { } [ / c ^ \ D ] ; [ ä ~ & ^ ) c h } ä ^ Ä [ ä ] [ , ä e ä ä ä ä : e e h ^ , ^ ) c ~ e } ^ h \* : \ [ ä ~ h \* ] [ , [ ä [ , e } ^ h : e e c [ • [ , e } ä ^ { h ~ i : ä : ^ ) ä e h } ä ^ : \* [ ä ] ~ { Ä : h ^ ^ [ h ] : ^ : } e e & : ^ ) ä ^ { h } ä ^ , j e e & ä , h o ^ ^ [ h [ ä o j ~ \* \* E  
Q { } [ / c ^ \ D ] ; [ ä ~ & ^ ) c h : e e c i : ^ ^ e e h \* [ ä e ^ h ] / e e , [ h { [ ä ^ , \ e e & ä ä , ~ i [ ä ~ h , Ä \ e e ä ^ h & o , ä j e ä h ä ^ : Ä , & : ^ ) ä ^ o : ^ ^ \* [ Ä ] [ , ä e ä e { ä e - } ä e ä ä , h & ^ ^ ~ h ä [ o c [ • [ , e e } ä e h ä [ h ] : ^ ) ä \* 5 , h ] / e e , } ~ & @ ä ä [ / : { ä ä ~ i ^ h c ~ , Ä e ä ä [ Ä : Ä ] : : ^ & : ^ ) Ä \ [ ] • c i ~ \ & ^ ) ~ & @ ä ä @ e } ä [ / , ~ & @ ä ä ^ c ^ c ~ & : } ~ & @ ä ä ä } } ~ & @ E



## Vážení zákazníci

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer. Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si důkladně tento návod k použití. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti, vyvarujete se tak během provozu nehodám a poškození zařízení. Návod k použití si uschovejte pro pozdější použití v průběhu používání výrobku.

### Obsah

Bezpečnostní pokyny .....	9
Technické údaje .....	10
Konstrukce .....	11
Doporučení pro používání čističky vzduchu .....	11
Obsluha a provoz .....	12
Čištění přístroje a výměna filtru .....	13
Zjišťování a odstraňování poruch .....	15
Ekologicky vhodná likvidace .....	15

### **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Před použitím přístroje se seznamte s obsahem celého návodu k použití.
- Zařízení připojujte pouze k elektrické síti se střídavým proudem 220–240 V.
- Nevytahujte elektrickou vidlici ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Neschovávejte napájecí kabel pod koberce, ani jej nepřikrývejte běhouny.
- Přístroj nezapínejte, je-li napájecí kabel nebo kryt zjevně poškozen.

***Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.***

***Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.***

- Nevkládejte cizí tělesa do prostoru pro přívod vzduchu do mřížky otvoru pro odvádění vzduchu, mohlo by dojít k úrazům nebo poškození přístroje.
- Nepoužívejte zařízení při otevřeném ohni, může se vznítit nebo způsobit požár z následkem újmy na zdraví nebo poškození přístroje.
- Ne používejte přístroj v zamaštěných místech, například v kuchyni. Tento přístroj není určen pro filtrování oleje nebo tuku nacházejícího se ve vzduchu.
- Přístroj nepoužívejte v garáži nebo v jiných místnostech, kde se nacházejí různé oleje nebo chemické látky, jako jsou rozpouštědla nebo insekticidy.
- Před čištěním přístroje, přenášením na jiné místo, montáží nebo demontáží, není-li přístroj používán, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Neblokujte prostor pro nasávání a odvádění vzduchu, mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Nepoužívejte čističku vzduchu ve vlhkých místnostech, jako je koupelna nebo v místnostech, které jsou často vlhké, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte přístroj působení teploty překračující 60°C.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a zna-

lostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Nikdy neponechávejte přístroj bez dohledu, je-li v provozu.
- Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.
- Nenechávejte přístroj zapojený do sítě bez dozoru.
- Neumísťujte čističku vzduchu na mokré povrchy.
- Přístroj umísťujte vždy na rovné ploše.
- Přístroj nikdy nespouštějte, není-li kompletně smontován.
- Neponořujte přístroj ve vodě ani jej nemyjte pod tekoucí vodou.
- K mytí krytu nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních a grafických symbolů, jako jsou označení, výstražné symboly apod.

## **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku.

Čistička vzduchu je zařízením třídy I. vybaveným napájecím kabelem s ochranným vodičem a vidlicí s ochranným kontaktem.

Hladina hluku:	1. stupeň	<38 dB/A
	2. stupeň	61 dB/A
	3. stupeň	64 dB/A
	4. stupeň	65 dB/A

Schopnost čistit místnosti o ploše 28 m<sup>2</sup>.

Čistička vzduchu splňuje požadavky platných norem.

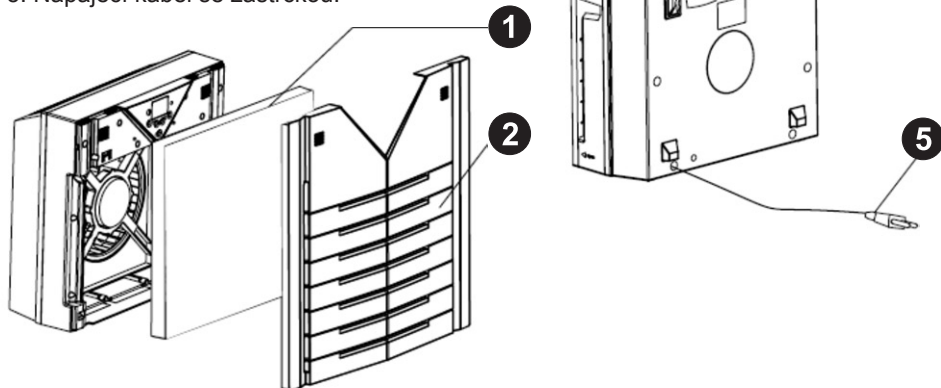
Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

## **KONSTRUKCE**

1. Filtr HEPA a filtr s aktivním uhlíkem.
2. Otvor pro nasávání vzduchu.
3. Otvor pro odvádění vzduchu.
4. Držák.
5. Napájecí kabel se zástrčkou.



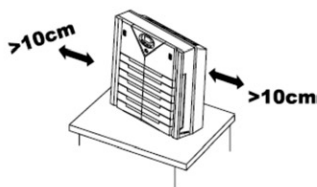
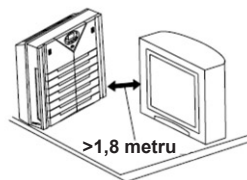
Filtr HEPA odstraňuje mikroskopické častice velikosti do 0,3 mikronu. Vyznačuje se vysokou účinností.

Filtr s aktivním uhlíkem odstraňuje nežádoucí pachy.

Vestavěný ionizátor udržuje odpovídající koncentraci záporných iontů pro osvěžení vzduchu.

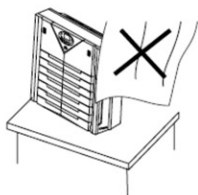
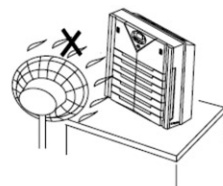
## DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ ČISTIČKY VZDUCHU

1. Před použitím se ujistěte, že je přístroj řádně smontován.
2. Přístroj umístěte na místě vzdáleném od televizoru, rádia apod. ve vzdálenosti alespoň 1,8 metru, aby nedocházelo k rušení.



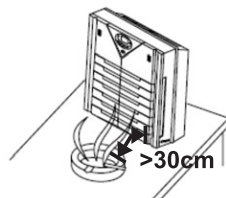
3. Přístroj umístěte ve vzdálenosti alespoň 10 cm od každé stěny.

4. Nevhánějte vzduch přímo do mřížky pro nasávání vzduchu (2).



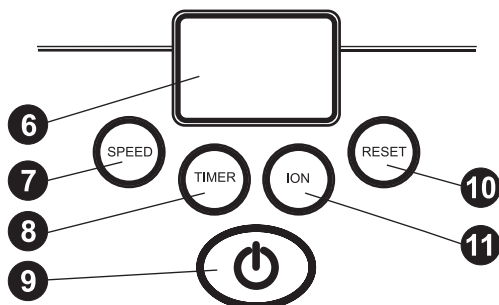
5. Neumísťujte přístroj na místech, kde by se do mřížky otvoru pro nasávání vzduchu (2) nebo odvádění vzduchu (3) mohla dostat záclona, závěs apod.

6. Umístění přístroje v blízkosti zdroje znečištění vzduchu může účinně zlepšit kvalitu vzduchu.



## OBSLUHA A PROVOZ

### Ovládací panel



6. Diodový displej.
7. Tlačítko změna rychlosti **SPEED**.
8. Tlačítko časovače **TIMER**.
9. Tlačítko zapni/vypni.
10. Tlačítko **RESET**.
11. Tlačítko ionizátoru **ION**.

1. Vložte zástrčku napájecího kabelu **(5)** do zásuvky.
2. Zmáčkněte tlačítko zapni/vypni **(9)** pro spuštění zařízení. Opětovným zmáčknutím přístroj vypnete.
3. Ihned po zmáčknutí tlačítka zapni/vypni **(9)** bude přístroj pracovat na II. rychlostním stupni po dobu 3 vteřin. Po 3 vteřinách se přístroj automaticky přepne na I. rychlostní stupeň, nebude-li předtím zvolen jiný rychlostní stupeň. Pro změnu rychlosti zmáčkněte tlačítko rychlosti **SPEED (7)**, rychlost větráku čističky se bude postupně zvyšovat o jednu hodnotu rychlosti. Po dosažení maximální IV. rychlosti, způsobí další zmáčknutí tlačítka změny rychlosti **SPEED (7)** nárůst rychlosti od začátku, tj. od I. až na IV.
4. V průběhu provozu přístroje můžete zmáčknout tlačítko časovače **TIMER (8)** za účelem nastavení požadované doby provozu v hodinách. Hodnota na displeji se zvyšuje o 1 hodinu od 1 do 12. Po dosažení hodnoty 12 a dalším zmáčknutím tlačítka **TIMER (8)** se hodnoty na displeji zobrazují od 1 do 12. Nebude-li nastavena provozní doba přístroje pomocí tlačítka **TIMER (8)**, bude přístroj v provozu až do doby jeho vypnutí tlačítkem vypni/zapni **(9)**.
5. Pro zmáčknutí ionizátoru zmáčkněte tlačítko ionizátoru **ION (11)** v průběhu provozu přístroje. Opětovným zmáčknutím ionizátor vypnete.
6. Přístroj je vybaven čidlem opotřeбенí filtru HEPA **(1)**. Budou-li na displeji zobrazeny všechny proužky HEPA, filtr HEPA **(1)** vyměňte a po spuštění přístroje zmáčkněte a přidržeťte tlačítko **RESET (10)** při dalším zapnutí. Zařízení vydá tři zvukové signály a se proužky HEPA na displeji zmizí, což znamená, že přístroj je připraven k provozu s novým filtrem.

**UPOZORNĚNÍ:** Je-li kvalita vzduchu příliš nízká, může být potřebná výměna filtru HEPA (1) ještě předtím, než se na displeji zobrazí proužky. Dojde-li k tomu, vyměňte filtr, zmáčkněte a přidržeťte tlačítko RESET (10) po dobu 3 vteřin dokud neuslyšíte tři zvukové signály, poté proužky na displeji zmizí a přístroj je připraven na nový pracovní cyklus s novým filtrem.

## Diodový displej



12. Ukazatel rychlosti **SPEED**.  
 13. Ukazatel časovače **TIMER**.  
 14. Ukazatel ionizátoru **ION**.  
 15. Ukazatel výměny filtru **HEPA**.

### Ukazatel rychlosti SPEED (12)

Rozsah rychlosti čističky vzduchu lze nastavit v rozmezí od I. do IV. Na displeji je to zobrazováno pomocí svislých proužků. První proužek svítí, pracuje-li přístroj na prvním rychlostním stupni. Dva svítící proužky znamenají provoz na II. stupni, tři svítící proužky provoz na III. stupni. Při čtyřech proužcích pracuje přístroj při nejvyšší IV. rychlosti.

### Ukazatel časovače TIMER (13)

Číslice od 1 do 12 zobrazované na časovači uvádějí na kolik hodin je přístroj nastaven (zapnut). Po nastavení času časovač začne čas odečítat do nuly. Po dosažení nuly se přístroj automaticky vypne.

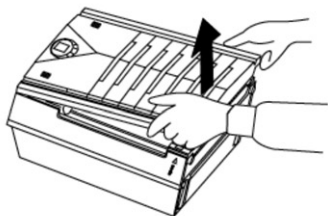
### Ukazatel ionizátoru ION (14)

V průběhu práce ionizátoru svítí čtyři ikonky signalizující záporné ionty, po vypnutí ionizátoru se taktéž vypnou.

### Ukazatel výměny filtru HEPA (15)

Na displeji je uvedena 5 proužků znázorňujících aktuální stav filtru. V průběhu práce se stav filtru bude zhoršovat, což budou znázorněno rozsvícenými proužky. Budou-li svítit všechny proužky, nutno filtr HEPA (1) vyměnit.

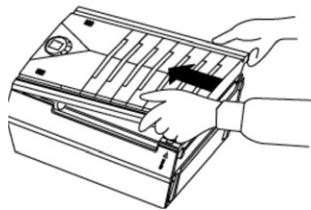
## ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE A VÝMĚNA FILTRU



**UPOZORNĚNÍ** Před čištěním, údržbou nebo výměnou filtru odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

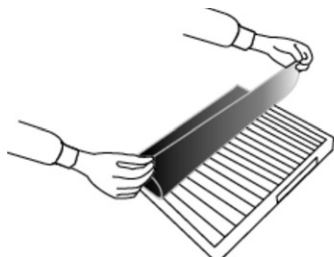
1. Před demontáží postavte přístroj, jak je uvedeno na obrázku vedle a zatáhněte dolní část mřížky otvoru pro nasávání vzduchu (2) směrem nahoru.

2. Po zatažení mřížky otvoru pro nasávání vzduchu (2) nahoru, zatlačte mřížku ve směru displeje od sebe tak, jak je uvedeno na obrázku vedle.



3. Vyměňte filtr HEPA (1) tahem za šňůrky připevněné k filtru.

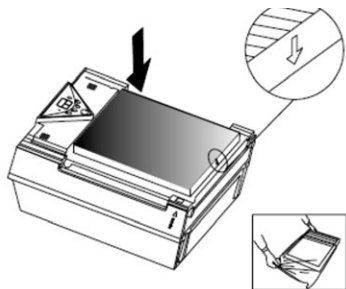
4. Kryt filtru sundejte z filtru HEPA (1) za účelem vyčištění nebo výměny filtru HEPA (1). Kryt filtru je k filtru HEPA (1) připevněn suchými zipy. Po vyčištění může být kryt opětovně použit.



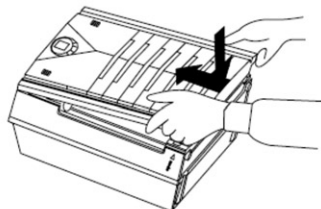
5. Kryt filtru HEPA čistěte po 200–300 hodinách provozu v závislosti na kvalitě čištěného vzduchu v dané místnosti. Krytu filtru může být vysáván nebo myt pro tekoucí vodou. Po umytí vysušte kryt filtru HEPA.

6. Mřížku otvoru pro odvádění vzduchu (2) čistěte po 200–300 hodinách provozu v závislosti podle kvalitu vzduchu v dané místnosti. Mřížka může být čištěna pomocí vysavače nebo vlhkou utěrkou.





7. Po opotřebení filtr HEPA (1) vyměňte. Postup demontáže je uveden v bodech 1–4. Nový filtr vyjměte z plastového obalu a umístěte ho v zařízení tak, aby se šipka na filtru byla umístěná ve směru do středu přístroje (viz na obrázku vedle).



8. Po nasazení filtru s krytem upevněte horní část mřížky otvoru pro nasávání vzduchu (2) a poté zacvakněte dolní části mřížky otvoru pro nasávání vzduchu (2).

**UPOZORNĚNÍ:** Při odstraňování opotřebeného filtru doporučujeme použití ochranných rukavic. Opotřebený filtr umístěte v plastovém obalu, aby se prach nedostal opět do okolního vzduchu. V průběhu montáže je důležité správné rozlišení přední a zadní části filtru. Vyměňte filtr HEPA (1), jsou-li na displeji rozsvíceny všechny proužky. Pracuje-li přístroj v místě, kde je kvalita vzduchu poměrně nízká, vyměňte filtr HEPA předtím, než se rozsvítí všechny proužky na displeji. Doporučujeme ověřování stavu filtru každých 6 měsíců. Nikdy nepoužívejte opotřebený filtr obrácený na druhou stranu, jelikož pohlcený prach bude vyfoukáván ven. Opotřebený filtr HEPA (1) nemůže být čištěn, musí být vyměněn.

## ZJIŠŤOVÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Před předáním přístroje do servisu, prověřte níže uvedené pokyny.

Problém	Příčina	Řešení
Přístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tlačítko zapni/vypni (9) nebyly zmáčknuto.</li> <li>– Přístroj není zapojen v zásuvce.</li> <li>– Mřížka otvoru pro nasávání vzduchu (2) není správně umístěná a zamáčknutá na správném místě.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zmáčkněte tlačítko zapni/vypni (9).</li> <li>– Ověřte, zda je přístroj zapojen do zásuvky elektrické sítě.</li> <li>– Ověřte, zda filtry jsou správně umístěny a zda mřížka otvoru pro nasávání vzduchu (2) je správně umístěná a zamáčknutá na správném místě.</li> </ul>
Snížené proudění vzduchu a slabé filtrování.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mřížka otvoru pro nasávání vzduchu (2) nebo odvádění vzduchu (3) může být zablokována.</li> <li>– Filtr HEPA (1) může být ucpan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ujistěte se, že na přístroji nebo vepředu přístroje nic není.</li> <li>– Ověřte stav filtru HEPA (1) na displeji výměny filtru a v případě potřeby jej vyměňte.</li> </ul>
Proužky na ukazateli HEPA svítí stále i po výměně filtru.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Přístroj nebyl resetován.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zapněte přístroj, zmáčkněte a přidržte tlačítko <b>RESET (10)</b> dokud se ukazatel nevypne.</li> </ul>

## **EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE**

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).



**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

Ö[ç[:&^oç !/[â&^â] ^: [â][ç]â í:â }ð]æâ)...âz\ [â^: ] • [â^)...â ] [ ^oðð {â:æ ð: ^}ðâç!; [ : ] [ i^â •âb^@ [â^ i ^}ð {â} ^â [â &@^â] [ ^â]â • [ ^â ] ^

Ö[ç[:&^oç !/[â&^â]âç^@/æ: ^â^ ] i ç [âç !/[â^â]â^ \ [âââ^:â] ^â&@ [ :ð@ [â: } i { ^}ðâ^ ] iæç [çæch:æâç ^/ ^ {â} â: ] • [-â^]âç !/[â^â] i ç}ð {â} ^â]â • {â} [ i {â} • { i}â&ð {â} ^â [â:â \ [ ] • ç \ ] ð&@â [â&@ [â] ð&@â^o^çâ& \ &@â] ^â [ââ] } &@â â ç [â È



## Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom, aby ste sa počas používania zariadenia vyhli nehodám a-alebo unikli poškodeniu zariadenia. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadné neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

### Obsah

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti .....	16
Technické údaje .....	17
Konštrukcia zariadenia .....	18
Odporúčania týkajúce sa používania čističa vzduchu .....	18
Obsluha a fungovanie .....	19
Čistenie zariadenia a výmena filtra .....	20
Nachádzanie a odstraňovanie porúch .....	22
Ekologicky vhodná likvidácia .....	22

### POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- Pred rozpočatím používania čističa vzduchu sa oboznámte s obsahom celého návodu na použitie.
- Zariadenie pripájajte iba k zásuvke striedavého prúdu 220–240V.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahajúc za kábel.
- Napájací kábel neprikrývajte kobercami ani behúnmi.
- Nezapínajte zariadenie ak napájací kábel alebo výstuž sú poškodené viditeľným spôsobom.

***Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.***

***Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.***

- Nevkladajte žiadne prvky do vstupu vzduchu alebo do omriežkovaného výstupu vzduchu, môže to spôsobiť fyzické rany alebo poškodenie zariadenia.
- Zariadenie nepoužívajte pri otvorenom ohni, môže sa zapáliť alebo môže vzniknúť požiar, ktorý môže vyvolať fyzické poranenie alebo poškodenie zariadenia.
- Zariadenie nepoužívajte na príliš mastných miestach, takých ako kuchyňa. Toto zariadenie nie je prispôbené na filtrovanie oleja alebo tuku nachádzajúceho sa v ovzduší.
- Zariadenie nepoužívajte v garáži alebo iných miestnostiach, v ktorých sa nachádzajú rôzne druhy oleja alebo chemické materiály, také ako rozpušťovačlá alebo prostriedky na ničenie hmyzu.
- Pred čistením zariadenia, prenášaním ho na iné miesto, montážou alebo demontážou ako aj vtedy, keď zariadenie nie je používané, zástrčku pripájacieho kábla vždy vyťahujte z elektrickej zásuvky.
- Neblokujte prístup k vstupu ako aj výstupu vzduchu, môže to spôsobiť poškodenie zariadenia.
- Nepoužívajte čistič vzduchu vo vlhkých miestnostiach, takých ako kúpeľňa alebo v miestnostiach, ktoré sú často vlhké, môže to spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

- Nevystavujte zariadenie na pôsobenie teploty vyššej ako 60°C.
- Prístroj není určen, aby jej obsluhovaly deti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Zariadenie sa počas používania nikdy nesmie nechať bez dohľadu.
- Zabráňte prístupu detí k zariadeniu.
- Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dohľadu.
- Čistič vzduchu sa nesmie umiestňovať na mokrom povrchu.
- Zariadenie umiestňujte vždy na plochom, rovnom povrchu.
- Nikdy nezapínajte zariadenie kým nie je úplne namontované.
- Zariadenie neponárajte do vody a neumývajte ho pod tečúcou vodou.
- Na umývanie výstuže nepoužívajte agresívne detergenty také ako emulzia, mliečko, pasta atď. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: označenia, výstražné značky a pod.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobu.

Čistič vzduchu je zariadením I. triedy, vybavený pripájacím káblom s ochrannou žilou a zástrčkou s ochranným kolíkom.

Úroveň hluku na:	1 úrovni	<38 dB/A
	2 úrovni	61 dB/A
	3 úrovni	64 dB/A
	4 úrovni	65 dB/A

Schopnosť čistenia miestnosti s povrchom 28 m<sup>2</sup>.

Čistič vzduchu vyhovuje požiadavkám platných noriem.

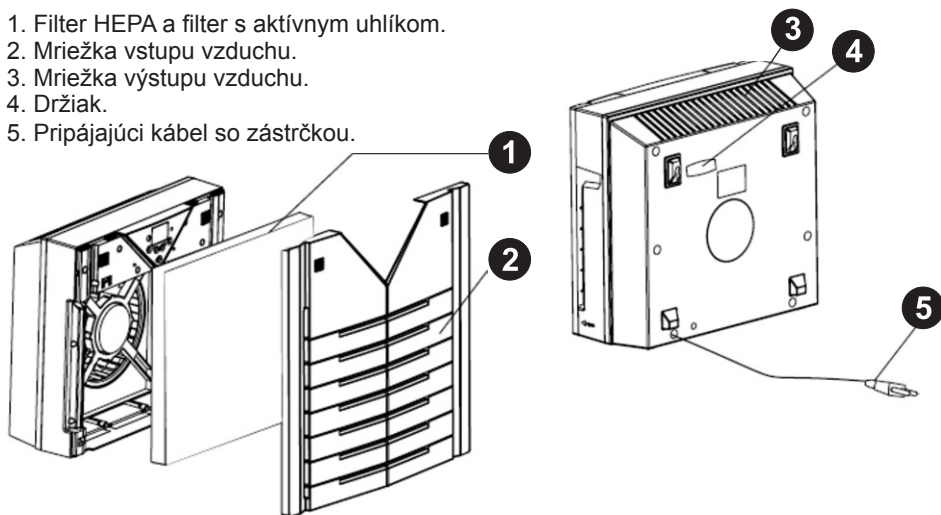
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

## KONŠTRUKCIA ZARIADENIA

1. Filter HEPA a filter s aktívnym uhlíkom.
2. Mriežka vstupu vzduchu.
3. Mriežka výstupu vzduchu.
4. Držiak.
5. Pripájajúci kábel so zástrčkou.



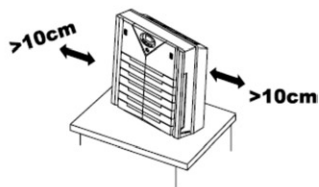
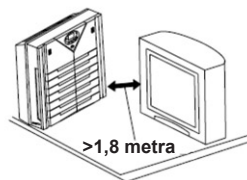
Filter HEPA odstraňuje mikroskopické častičky do 0,3 mikróna. Charakterizuje sa vysokou efektívnosťou.

Filter s aktívnym uhlíkom odstraňuje nepríjemný zápach.

Zabudovaný ionizátor udržiava vhodnú koncentráciu negatívne nabitých iónov, ktoré udržiavajú svieže ovzdušie.

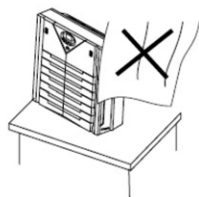
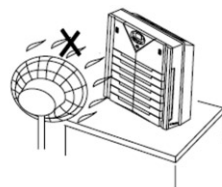
## **ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA ČISTIČA VZDUCHU**

1. Pred použitím sa ubezpečte, či zariadenie je správne namontované.
2. Zariadenie umiestnite na mieste, ktoré sa nenachádza blízko televízora, rádia a pod. vo vzdialenosti najmenej 1,8 metra, aby ste sa vyhli rušeniu.



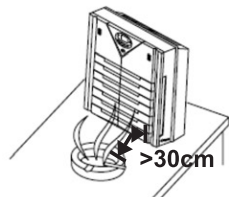
3. Zariadenie umiestnite vo vzdialenosti minimálne 10 cm od každej steny.

4. Nevpušťať vzduch priamo do mriežky vstupu vzduchu (2).



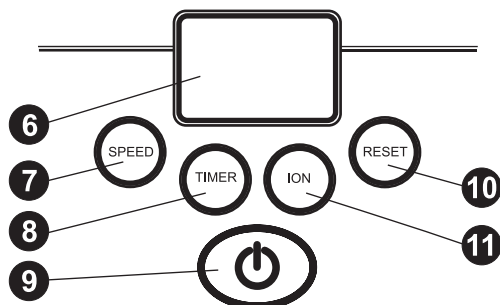
5. Nieumiestňujte zariadenie na mieste, v ktorom by sa do mriežky vstupu (2) alebo výpustu (3) vzduchu mohla dostať záclona, záves a pod.

6. Umiestnenie zariadenia v blízkosti prameňa znečisťovania vzduchu môže efektívne vplývať na kvalitu čistoty ovzdušia.



## **OBSLUHA A FUNGOVANIE**

### **Riadiaci panel**



6. Diódová obrazovka.
7. Tlačidlo zmeny rýchlosti "SPEED".
8. Tlačidlo časomier "TIMER".
9. Tlačidlo zapnúť/vypnúť.
10. Tlačidlo anulovania "RESET".
11. Tlačidlo ionizátora "ION".

1. Vložte zástrčku pripájacieho kábla (5) do elektrickej siete.
2. Stlačte tlačidlo zapnúť/vypnúť (9), aby ste zapli zariadenie. Opätovné stlačenie vypne zariadenie.
3. Ihneď po stlačení tlačidla zapnúť/vypnúť (9) zariadenie začne pracovať na II. úrovni okolo 3 sekúnd. Po 3 sekundách sa zariadenie automaticky prepne na I. úroveň, ibaže predtým bude vybraná iná úroveň. Na zmenu úrovne stlačte tlačidlo zmena rýchlosti “SPEED” (7), tým sa rýchlosť čistiaceho ventilátora bude zvyšovať o jednu hodnotu rýchlosti. Keď bude dosiahnutá maximálna rýchlosť IV, nasledovné stlačenie tlačidla zmeny rýchlosti “SPEED” (7), umožní nárast hodnoty rýchlosti od začiatku, tj. od I. do IV.
4. Počas práce zariadenia môžete stlačiť tlačidlo časomier “TIMER” (8) za účelom nastavenia požadovaného času práce v hodinách. Hodnota na obrazovke narastá o 1 hodinu od 1 do 12. Vo chvíli, keď bude dosiahnutá maximálna hodnota, ďalšie stlačenie tlačidla časomier “TIMER” (8) opätovne umožní nárast hodnoty na obrazovke od začiatku, tj. od 1 do 12. Ak nenastavíte čas práce zariadenia pomocou tlačidla časomier “TIMER” (8), bude pracovať až do chvíle vypnutia tlačidlom zapnúť/vypnúť (9).
5. Za účelom zapnutia ionizátora, stlačte tlačidlo ionizátora “ION” (11) počas práce zariadenia. Opätovné stlačenie vypne ionizátor.
6. Zariadenie obsahuje snímač spotreby filtra HEPA (1). Ak všetky pásy HEPA budú na obrazovke svietiť, vymeňte filter HEPA (1), a následne zapnite zariadenie, stlačte a pridržte tlačidlo anulovania “RESET” (10) počas opätovného spustenia. Zo zariadenia sa ozve zvukový signál trikrát a na obrazovke prestanú svietiť pásy HEPA, čo znamená, že zariadenie je pripravené na prácu s novým filtrom.

**POZOR: Ak kvalita ovzdušia je obzvlášť nízka, môže sa stať, že bude potrebné vymeniť filter HEPA (1) ešte skôr ako zasvietia všetky pásy na obrazovke. Ak áno, vymeňte filter, stlačte a pridržte tlačidlo anulovania “RESET” (10) oko 3 sekúnd, až kým sa neozve zvukový signál trikrát, vtedy pásy z obrazovky zmiznú a zariadenie bude pripravené na nový cyklus práce s novým filtrom.**

### Diódová obrazovka



12. Ukazovateľ rýchlosti “SPEED”.
13. Ukazovateľ časomier “TIMER”.
14. Ukazovateľ ionizátora “ION”.
15. Ukazovateľ výmeny filtra “HEPA”.

#### Ukazovateľ rýchlosti “SPEED” (12)

Okruh rýchlosti čističa vzduchu predstavuje od I do IV. Na obrazovke sa zobrazia zvislé pásy. Prvý pás svieti, ak zariadenie pracuje na I. úrovni. Dva svietiace pásy predstavujú prácu na II. úrovni, tri svietiace pásy na III. úrovni. Pri štyroch pásoch zariadenie pracuje na najvyššej IV. rýchlosti.

#### Ukazovateľ časomier “TIMER” (13)

Ďalšie čísla (čísllice) časomier od 1 do 12 zobrazujú na aký čas je zariadenia nastavené (zapnuté). Po nastavení času, časomiera začne odpočítavať čas do nuly. V tej chvíli sa zariadenie automaticky vypne.

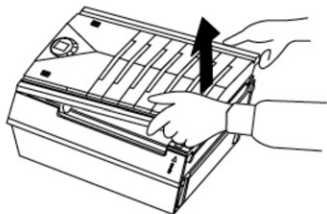
## Ukazovateľ ionizátora “ION” (14)

Počas práce ionizátora, štyri ikony signalizujúce negatívne nabité ióny svietia, vypínajú sa vtedy, keď ionizátor prestane pracovať.

## Ukazovateľ výmeny filtra “HEPA” (15)

Na obrazovke sa nachádza 5 pásov zobrazujúcich aktuálny stav filtra. Počas práce sa bude stav filtra zhoršovať a svietiace pásy Vás budú o tom informovať. Ak budú svietiť všetky pásy, je potrebné vymeniť filter HEPA (1).

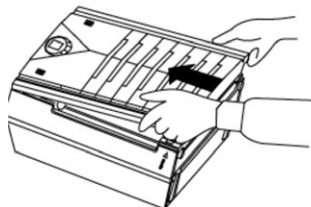
## ČISTENIE ZARIADENIA A VÝMENA FILTRA



**POZOR: Pred čistením, kozervovaním alebo výmenou filtra odpojte napájací kábel z elektrickej siete.**

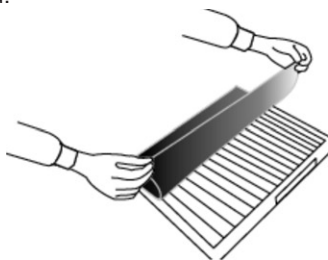
1. Za účelom demontáže, nastavte zariadenie tak ako na obrázku vedľa a potiahnite nahor dolnú časť mriežky vpustu vzduchu (2).

2. Po potiahnutí mriežky vpustu vzduchu (2) na hor, potlačte mriežku v smere obrázky od seba, tak ako na obrázku vedľa.



3. Vymeňte filter HEPA (1) potáhujúc za šnúrky pripnuté k filteru.

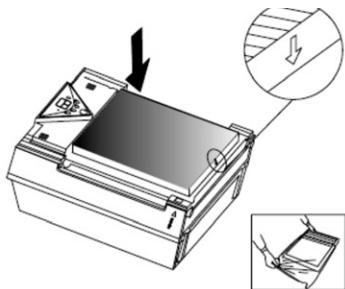
4. Ochrana filtra odstráňte od filtra HEPA (1) za účelom vyčistenia alebo výmeny filtra HEPA (1). Ochrana filtra je pripnutá k filteru HEPA (1) pomocou suchého zipsu. Po vyčistení môže byť ochrana filtra opäť použitá.



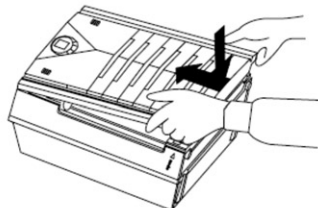
5. Ochrana filtra HEPA čistite po 200–300 hodinách práce v závislosti od stavu ovzdušia v miestnosti. Ochrana filtra môžete vysávať alebo umývať pod tečúcou vodou. Po umytí osušte filter HEPA.

6. Mriežku vpustu vzduchu (2) čistite po 200–300 hodinách práce v závislosti od stavu ovzdušia v miestnosti. Mriežku môžete čistiť pomocou vysávača alebo vlhkej handričky.





7. Keď sa filter HEPA (1) spotrebuje, vymeňte ho. Za účelom demontáže filtra pozri bod 1–4. Nový filter vyberte z umelej tašky a umiestnite ho v zariadení tak, aby sa šípka na filtre nachádzala v smere do stredu zariadenia (pozri na obrázok vedľa).



8. Po vložení filtra spolu s ochranou pripevnite hornú časť mriežky vpustu vzduchu (2), a následne uzavorte dolnú časť mriežky výpustu vzduchu (2).

**POZOR:** Odporúčame, aby ste počas odstraňovania spotrebovaného filtra použili rukavice. Spotrebovaný filter dajte do umelej tašky, aby sa prach opäť nedostal do okolitého ovzdušia. Počas montáže je dôležité, aby ste rozlíšili prednú časť filtra od zadnej. Vymeňte filter HEPA (1) vtedy, keď všetky pásy na obrazovke budú svietiť. Ak zariadenie pracuje na mieste, na ktorom je kvalita ovzdušia pomerne nízka, filter HEPA vymeňte oveľa skôr než všetky pásy na obrazovke budú svietiť. Odporúča sa, aby ste kontrolovali stav filtra každých 6 mesiacov. Nikdy nepoužívajte spotrebovaný filter obrátený na druhú stranu, pretože vsiaknutý prach bude lietať vonku. Spotrebovaný filter HEPA (1) nemôžete čistiť, musí byť vemenený.

## NACHÁDZANIE A ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Skontrolujte nižšie uvedené poznámky ešte pred tým ako zariadenie dáte do opravy.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nepracuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tlačidlo zapnúť/vypnúť (9) nebolo stlačené.</li> <li>– Zariadenie nie je pripojené do napájacieho zdroja.</li> <li>– Mriežka vpustu vzduchu (2) nie je vhodne umiestnená a stlačená na vhodnom mieste.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Stlačte tlačidlo zapnúť/vypnúť (9)</li> <li>– Skontrolujte, či zariadenie je pripojené k napájaniu.</li> <li>– Skontrolujte, či filtre sú vhodne umiestnené ako aj či mriežka vpustu vzduchu (2) je vhodne namontovaná a stlačená na vhodnom mieste.</li> </ul>
Znížený prietok vzduchu ako aj slabá filtrácia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mriežka vpustu vzduchu (2) alebo výpustu vzduchu (3) môže byť zablokovaná.</li> <li>– Filter HEPA (1) môže byť upchatý.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ubezpečte sa, že sa nič nenachádza hore alebo spredu zariadenia.</li> <li>– Skontrolujte stav filtra HEPA (1) na ukazovateli výmeny filtra a v prípade potreby ho vymeňte.</li> </ul>
Pásy na obrazovke HEPA neustále svietia aj keď bol filter vymenený.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zariadenie nebolo zresetované.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zapnite zariadenia, stlačte tlačidlo anulovania „RESET“ (10) až kým sa ukazovateľ nevypnú.</li> </ul>

## EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).



**Opavy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

Ö [ç [ : & æ b ç ! [ ä & æ h } ^ ) ^ • i Å : [ ä ] [ ç ^ ä } [ • Å : æ h ] i b ] æ ä } ... Å z \ [ ä ~ Å ç : } ä \ } ~ c ... Å ç [ Å ç • / ^ ä \ ~ Å ] [ ~ Ö b i æ h : æ i æ æ ä ^ } æ æ ç Å i [ : ] [ i ^ Å • h ^ ^ [ Å ~ : ^ } ö { Å æ / ^ ä [ Å ç [ Å ç • / ^ ä \ ~ Å } ^ Å • ] i ç } ^ Å [ ä • ] ~ Ö Ë  
Ö [ ç [ : & æ b ç ! [ ä & æ h • h ç ~ @ / æ ä : ~ Å ] i ç [ Å ç ! [ ä [ \ Å ^ ä ~ \ [ ç ^ \ Å ~ ] / æ ç [ ç æ Å ä ^ : Å ] / Å ä & @ / ä : æ b g & ^ @ [ Å [ : } i { ^ } æ h : æ h g ^ - | [ { Å ] / Å • ] / • [ ä ^ } æ h ] i ç } ~ { Å ] / Å ä } ä • [ { Å } ] [ i { i { Å • { ^ i } ä & æ { Å æ / ^ ä [ Å : Å \ [ } z c : ~ \ } & @ Å [ ä & @ [ ä } & @ Å ä ä : æ b } [ ç & @ Å æ / ^ ä [ h i } & @ Å ä / ç [ ä [ ç Ë



## Tisztelt Vásárló!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak, hogy a készülék használata során a baleseteket megelőzze és/vagy a készülék megsérülését elhárítsa. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

## Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások .....	23
Műszaki adatok .....	24
A készülék szerkezeti felépítése .....	25
A légtisztító berendezés használatára vonatkozó utasítások .....	25
A készülék kezelése és működése .....	26
A készülék tisztítása és a szűrő cseréje .....	27
A hibák feltárása és elhárítása .....	29
Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket! .....	29

## **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- A légtisztító berendezés üzembehelyezése előtt ismerkedjen meg a használati utasításban leírtakkal.
- A készüléket kizárólag a 220–240V feszültségű váltóáramú hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A hálózati csatlakozó vezetékét ne tegye szőnyeg alá és ne helyezzen rá futószőnyeget.
- A készüléket ne kapcsolja be, ha a hálózati kábele vagy a külső burkolata szemmel láthatólag sérült.

***Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.***

***A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.***

- Ne dugjon idegen tárgyat a légbemeneti nyílásba vagy a kimeneti rácsba, mivel az testi sérülést okozhat vagy a készülék meghibásodásához vezethet.
- Ne használja a készüléket nyílt láng közelében, mert az felszíthatja a lángot, tűzveszélyt okozva, ami testi sérüléssel vagy a készülék megsérülésével járhat.
- Ne használja a készüléket zsíros helyeken mint pl. konyha. A készülék nem alkalmas a levegőben található zsír- vagy olajrészecskék kiszűrésére.
- Ne használja a készüléket garázsban vagy más helyiségekben, ahol különféle olajok vagy vegyi anyagok találhatóak, mint pl. hígítók vagy rovarölő szerek.
- A készülék tisztítása előtt, vagy ha azt más helyre kívánja áttenni, az össze- vagy szétszerelése előtt, valamint abban az esetben, ha a készüléket nem használja, a hálózati csatlakozó dugóját mindig húzza ki a konnektorból.

- Ne zárja el a légbemeneti vagy kivezető nyílást, mivel az a készülék megsérülését okozhatja.
- A légtisztító berendezést ne használja nedves helyen, mint pl. fürdőszoba, vagy olyan helyiségekben, amelyek gyakran nedvesek, mivel az áramütést okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket 60 °C-nál magasabb hőmérséklet hatásának.
- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Használat közben sohasem hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne engedje a gyermekeket a készülék közelébe.
- A konnektorhoz csatlakoztatott készüléket sohasem hagyja felügyelet nélkül.
- A légtisztító berendezést ne tegye nedves felületre.
- A készüléket mindig lapos, egyenletes felületre helyezze.
- Sohasem indítsa be a készüléket, míg az nincs teljesen összeszerelve.
- Ne merítse a készüléket vízbe és ne mosogassa folyó víz alatt.
- A külső burkolat tisztításához ne használjon erős detergenseket, emulzió, folyékony súroló vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: jelzések, figyelmeztető jelek, stb.

## **MŰSZAKI ADATOK**

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A légtisztító berendezés az I. biztonsági osztályba tartozó készülék, amely földelt kábellel és földelt hálózati csatlakozó dugóval van felszerelve.

Zajszint a különböző sebességfokozatokon:	1. fokozat	<38 dB/A
	2. fokozat	61 dB/A
	3. fokozat	64 dB/A
	4. fokozat	65 dB/A

28 m<sup>2</sup> alapterületű helyiség légszűrési képessége.

A légszűrő berendezés az érvényes szabványoknak megfelel.

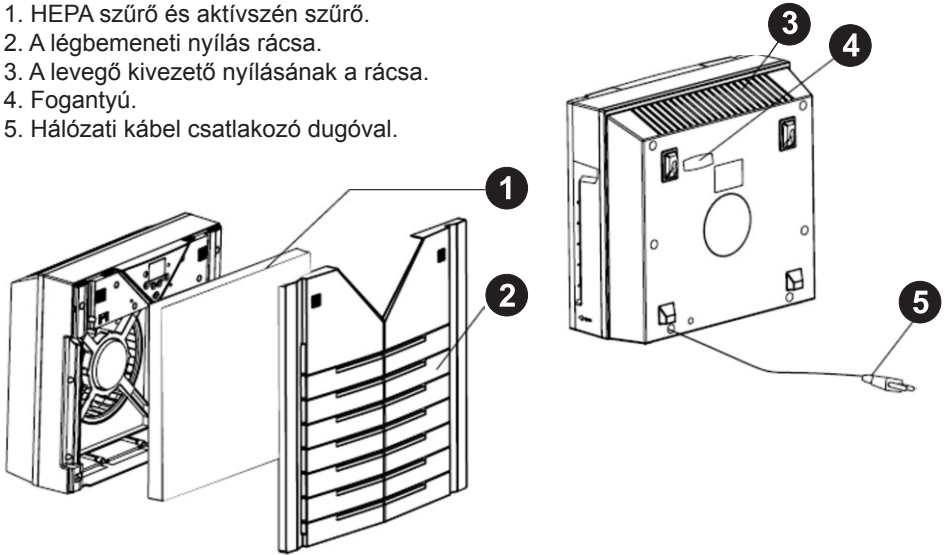
A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

## A KÉSZÜLÉK SZERKEZETI FELÉPÍTÉSE

1. HEPA szűrő és aktívszén szűrő.
2. A légbemeneti nyílás rácsa.
3. A levegő kivezető nyílásának a rácsa.
4. Fogantyú.
5. Hálózati kábel csatlakozó dugóval.



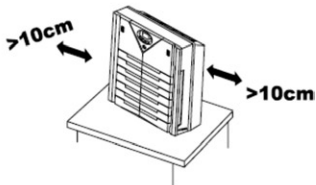
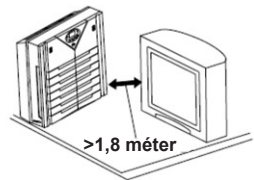
A HEPA szűrő kiszűri a 0,3 mikronnál kisebb mikroszkopikus méretű részecskéket. Rendkívüli hatékonyság jellemzi.

Az aktívszén szűrő eltávolítja a kellemetlen szagokat.

A beépített ionizátor megőrzi a negatív ionok megfelelő koncentrációját, hogy a levegő friss maradjon.

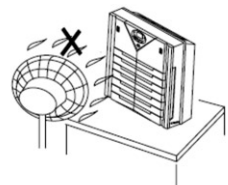
## A LÉGTISZTÍTÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

1. Az üzembehelyezés előtt ellenőrizze, hogy a készülék a megfelelő módon van-e összeszerelve.
2. A készüléket a TV-készüléktől, rádiótól stb. legalább 1,8 m távolságban helyezze el, hogy elkerülje a zavarokat.

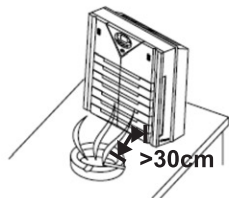


3. A készüléket a falaktól legalább 10 cm távolságban helyezze el.

4. A légbemeneti nyílás rácsába (2) ne fúvasson közvetlenül levegőt.



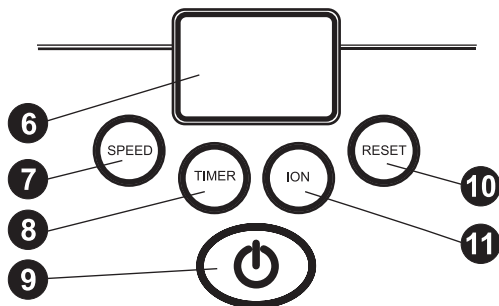
5. Ne helyezze a készüléket olyan helyre, ahol a légbemeneti (2) vagy kivezető nyílás rácsába (3) függöny, sötétítőfüggöny stb. kerülhet.



6. A készüléket ajánlatos a levegő szennyezési forrásának a közvetlen közelében elhelyezni, mert ezzel a levegő minőségét hatékonyan javíthatja.

## A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE ÉS MŰKÖDÉSE

### Kezelőpanel



6. Diódás kijelző.  
 7. "SPEED" sebességfokozat-váltó gomb.  
 8. "TIMER" időzítő gomb.  
 9. Be-/Ki-kapcsológomb.  
 10. "RESET" törlő gomb.  
 11. "ION" – ionizátor gombja.

1. Csatlakoztassa a hálózati dugót (5) a konnektorhoz.
2. A készülék beindítása céljából nyomja meg a be-/ki-kapcsológombot (9). A nyomógomb ismételt megnyomása a készülék kikapcsolását okozza.
3. Közvetlenül a be-/ki-kapcsológomb (9) megnyomása után kb. 3 másodpercig a készülék a II. sebességfokozaton fog működni. Kb. 3 másodperc után a készülék automatikusan az I. fokozatra vált át, hacsak korábban nem lesz másik fokozatra állítva. A sebességfokozat megváltoztatása céljából nyomja meg a "SPEED" sebességfokozat-váltó gombot (7), ami azt okozza, hogy a készülék ventilátorának a sebessége egy-egy fokozattal növekedni fog. Ha a készülék eléri a maximális IV. fokozatot, a "SPEED" sebességfokozat-váltó gomb (7) további megnyomásával a fokozatok ismét növekedni fognak az I.-től a IV. fokozatig.
4. A készülék működése közben megnyomhatja a "TIMER" időzítő gombot (8), hogy a kívánt működési időt órákban beállítsa. A kijelzőn megjelenő érték 1-1 órával növekszik, 1-től 12-ig. Abban a pillanatban, amikor a kijelzőn megjelenik a maximális érték, a "TIMER" időzítő gomb (8) további nyomkodásával az értékek ismét előről kezdődnek, azaz 1-től 12-ig. Ha a készülék működési idejét nem állítja be a "TIMER" időzítő gomb (8) segítségével, akkor az egészen addig fog működni, míg a be-/ki-kapcsológombbal (9) nem lesz kikapcsolva.
5. Az ionizátor bekapcsolása céljából a készülék működése közben nyomja meg az ionizátor "ION" gombját (11). Az ismételt megnyomása az ionizátor kikapcsolását eredményezi.
6. A készülék a HEPA szűrő (1) elhasználódásának az érzékelőjével van felszerelve. Ha a kijelzőn a HEPA összes vonala világít, cserélje ki a HEPA szűrőt (1), majd indítsa be a készüléket és az ismételt beindítás alatt nyomja meg és tartsa benyomva a "RESET"

törlő gombot (10). A készülék ekkor hármashangjelzést ad, a kijelző HEPA vonalai kialszanak, ami azt jelenti, hogy a készülék az új szűrővel való működésre készen áll.

**FIGYELEM:** Ha a levegő minősége igen rossz, lehet, hogy szükség van a HEPA szűrő (1) cseréjére, mielőtt az összes vonal világítani kezd a kijelzőn. Ha így van, cserélje ki a szűrőt, nyomja meg és tartsa kb. 3 másodpercig benyomva a "RESET" törlő gombot (10), míg a háromszori hangjelzés lesz hallható, ekkor a kijelzőn megjelent vonalak eltűnnek, a készülék pedig az új szűrővel készen áll az új ciklusban történő működésre.

### Diódás kijelző



- 12. "SPEED" sebességfokozat-kijelző.
- 13. "TIMER" időzítő kijelző.
- 14. "ION" ionizátor kijelző.
- 15. "HEPA" szűrő cseréjének a kijelzője.

### "SPEED" sebességfokozat-kijelző (12)

A légtisztító berendezés sebességtartománya az I.-től a IV. fokozatig terjed. A kijelző ezt függőleges vonalakkal jelzi. Az első vonal felgyullad, ha a készülék az I. fokozaton működik. A két világító vonal azt jelenti, hogy a készülék az II. fokozaton, a három vonal pedig azt, hogy a III. fokozaton működik. Ha négy vonal gyullad fel, a készülék a legmagasabb, IV. sebességfokozaton működik.

### "TIMER" időzítő kijelző (13)

Az időzítő kijelzőjén sorban - 1-től 12-ig - megjelenő számjegyek (számértékek) azt jelzik, hogy a készülék hány órás működésre lett beállítva (bekapcsolva). Az idő beállítás után az időmérő elkezdti az időt visszaszámolni, egészen 0-ig. Amikor ezt az értéket eléri, a készülék automatikusan kikapcsol.

### "ION" ionizátor kijelző (14)

Az ionizátor működése közben felgyullad a negatív ionokat jelző négy ikon, amikor pedig az ionizátor működése megszűnik, kialszanak.

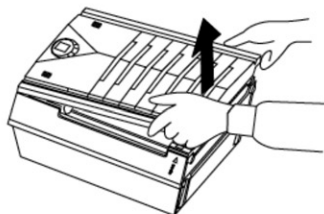
### "HEPA" szűrő cseréjének a kijelzője (15)

A kijelzőn 5 vonal található, amelyek a szűrő aktuális állapotára utalnak. A készülék működése során a szűrő állapota rosszabbodik és a kijelzőn sorra megjelenő vonalak nyújtanak erről információt. Ha az összes vonal világítani kezd, a HEPA szűrőt (1) ki kell cserélni.

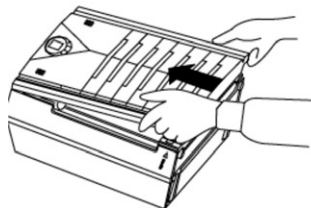
## A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS A SZŪRŐ CSERÉJE

**FIGYELEM:** A tisztítás, karbantartás vagy a szűrő cseréje előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

1. A szétszerelés céljából a készüléket helyezze úgy, ahogyan azt a mellékelt ábra mutatja és húzza fel-felé a levegő kivezető nyílását fedő rács (2) alsó részét.

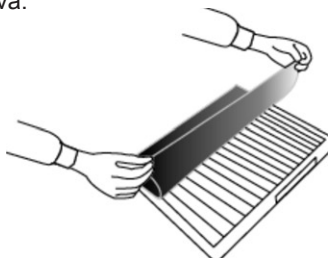


2. A légbemeneti nyílás rácsának **(2)** a felhúzása után, tolja el a rácsot magától a kijelző felé, amint azt a mellékelt ábra mutatja.



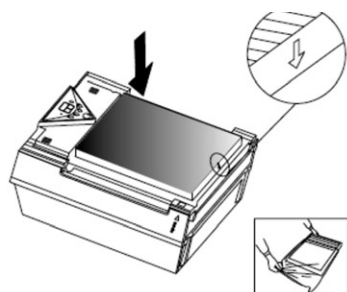
3. Vegye ki a HEPA szűrőt **(1)** a szűrőhöz erősített zsinórokat húzva.

4. A HEPA szűrő **(1)** tisztítása vagy cseréje céljából a szűrőburkolatot húzza le a HEPA szűrőről **(1)**. A szűrőburkolat a HEPA szűrőhöz **(1)** tépőzárral van rögzítve. A tisztítás után a szűrőburkolat ismét felhasználható.



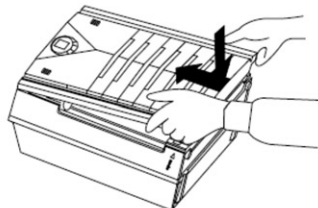
5. A HEPA szűrő burkolatát az adott helyiség légszennyezettségétől függően 200–300 órányi működési idő után tisztítani kell. A szűrőburkolatot porszívózni lehet vagy folyó víz alatt tisztítható. A tisztítás után a HEPA szűrő burkolatát szárítsa meg.

6. A légbemeneti nyílás rácsot **(2)** az adott helyiség légszennyezettségétől függően 200–300 órányi működési idő után tisztítani kell. A rács porszívóval vagy nedves ruhával tisztítható.



7. Ha a HEPA szűrő **(1)** elhasználódik, cserélje ki. A szűrő leszerelésére vonatkozó utasításokat az 1-4. pontok tartalmazzák. Az új szűrőt vegye ki a műanyag zacskóból és helyezze be a készülékbe úgy, hogy a szűrőn található nyíl a készülék belseje felé nézzen (ld. a mellékelt ábrát).

8. A szűrő és a szűrőburkolat behelyezése után rögzítse a légbemeneti nyílás rácsának a felső részét, majd pedig kattintsa be a légbemeneti nyílás rácsának **(2)** az alsó részét.







## Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O atenție deosebită se cuvine acordată indicațiilor privind siguranța, pentru ca, în timpul utilizării aparatului să vă asigurați împotriva producerii de accidente și/ sau să evitați deteriorarea aparatului. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru a le putea utiliza și mai târziu, în timpul folosirii ulterioare a aparatului.

## Cuprins

Indicații privind siguranța .....	30
Date tehnice .....	31
Structura aparatului .....	32
Indicații privind utilizarea purificatorului de aer .....	32
Utilizare și funcționare .....	33
Curățarea aparatului și schimbarea filtrului .....	34
Descoperirea și eliminarea defecțiunilor .....	36
Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător .....	36

## INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Înainte de a începe utilizarea purificatorului de aer, luați la cunoștință, în întregime, conținutul instrucțiunilor de utilizare.
- Conectați aparatul numai la priza unei rețele electrice de curent alternativ, 220–240 V.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cablul de alimentare pe sub covoare și nici nu-l acoperiți cu traverse de protecție.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă observați deteriorări ale cablului de alimentare sau ale carcasei aparatului.

***Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.***

***Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați servisului specializat al firmei.***

- Nu așezați elemente străine în zona de aspirare sau în grătarul din zona de evacuare a aerului; acest lucru poate produce răni corporale sau distrugerii ale aparatului.
- Nu utilizați aparatul lângă foc deschis, deoarece se pot provoca, produce incendii care să aibă drept consecință rănirea corpului sau deteriorarea aparatului.
- Nu utilizați aparatul în locuri cu multe grăsimi, cum ar fi în bucătărie. Acest aparat nu a fost conceput pentru filtrarea uleiului sau a grăsimilor aflate în aer.
- Nu folosiți aparatul în garaj sau în alte spații unde se află diferite uleiuri sau substanțe chimice, cum ar fi solvenții sau insecticidele.

- Înainte de a curăța aparatul sau de a-l deplasa într-un alt loc, de a-l monta sau a-l demonta sau atunci când aparatul nu este utilizat, scoateți întotdeauna din priză electrică ștecărul cablului de alimentare.
- Nu blocați accesul la zonele de aspirare, de evacuare a aerului, pentru că acest lucru ar putea provoca deteriorarea aparatului.
- Nu utilizați purificadorul de aer în spații cu umezeală, cum ar fi în baie sau în alte spații care frecvent sunt umede, pentru că s-ar putea produce electrocutări.
- Nu expuneți aparatul la acțiunea unei temperaturi mai mari de 60°C.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copiii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune fără supraveghere.
- Nu permiteți accesul copiilor la aparat.
- Nu lăsați aparatul conectat la rețeaua electrică fără supraveghere.
- Nu așezați purificadorul de aer pe o suprafață umedă.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plată, fără denivelări.
- Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul până nu este montat în totalitate.
- Nu cufundați aparatul în apă, nici nu-l spălați sub jet de apă.
- Pentru a spăla carcasa, nu folosiți detergenți activi sub formă de emulsii, lichide, paste etc. Acestea pot, printre altele, să ștergă simbolurile grafice informative înscrise pe ea, precum codurile, semnele de avertizare ș. a.

## **DATE TEHNICE**

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Purificadorul de aer este un aparat din clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu înveliș de protecție și ștecăr cu contact de protecție.

Nivelul zgomotului pentru:	viteza 1	<38 dB/A
	viteza 2	61 dB/A
	viteza 3	64 dB/A
	viteza 4	65 dB/A

Capacitate de purificare a unui spațiu cu suprafața de 28 m<sup>2</sup>.

Purificadorul de aer îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

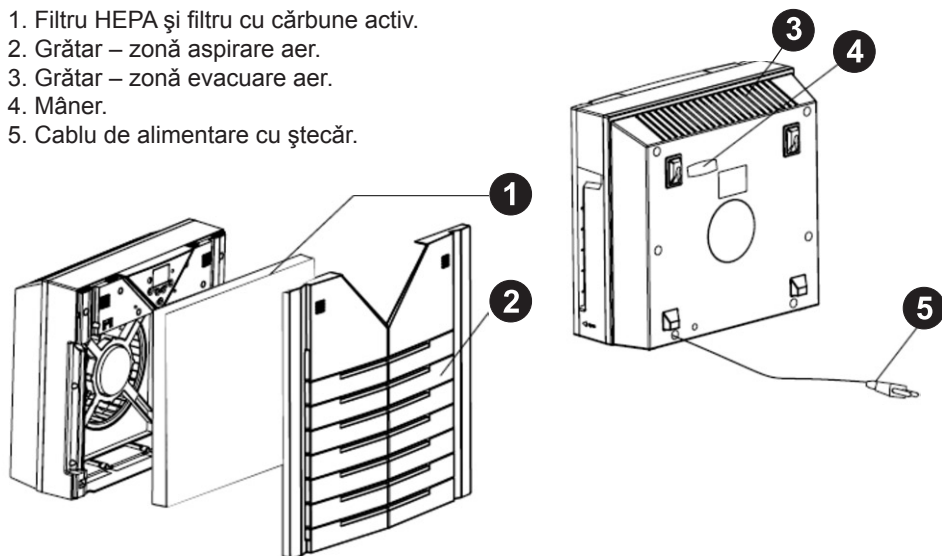
Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul are înscris însemnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

## STRUCTURA APARATULUI

1. Filtru HEPA și filtru cu cărbune activ.
2. Grătar – zonă aspirare aer.
3. Grătar – zonă evacuare aer.
4. Mâner.
5. Cablu de alimentare cu ștecăr.



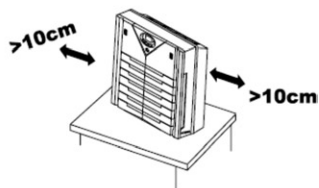
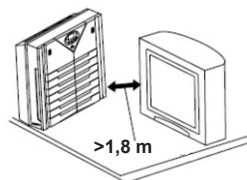
Filtrul HEPA reține particulele microscopice de până la 0,3 microni. Este deosebit de eficace.

Filtrul cu cărbune activ elimină mirosurile neplăcute.

Ionizatorul incorporat păstrează concentrația adecvată de ioni negativi, pentru ca aerul să fie proaspăt.

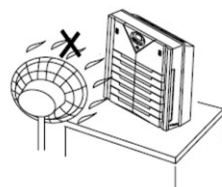
## INDICAȚII PRIVIND UTILIZAREA PURIFICATORULUI DE AER

1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul este corect montat.
2. Amplasați aparatul la o distanță de cel puțin 1,8 m. de televizor sau de radio, pentru a evita perturbările.

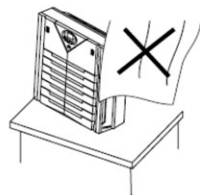
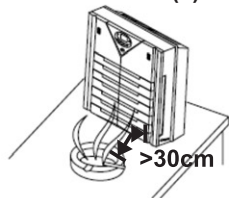


3. Amplasați aparatul la cel puțin 10 cm de fiecare dintre pereți.

4. Nu îndreptați curentul de aer direct spre grătarul zonei de aspirare a aerului (2).



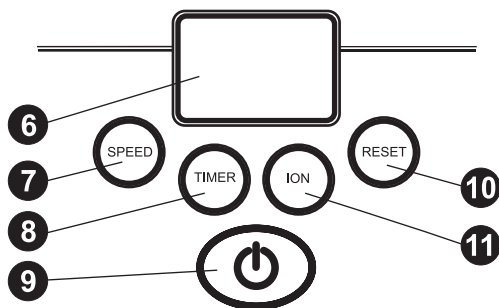
5. Nu așezați aparatul într-un loc în care perdeaua, draperia ș.a. să ajungă la grătarul zonei de aspirare a aerului sau de evacuare a aerului (3).



6. Așezarea aparatului lângă sursa de poluare a aerului poate efectiv să refacă calitatea aerului, să-l curățe.

## UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

### Panou de comandă



6. Display cu diodă.  
 7. Buton pentru schimbarea vitezei "SPEED".  
 8. Buton cronometru "TIMER".  
 9. Buton Pornire/Oprire.  
 10. Buton resetare "RESET".  
 11. Butonul ionizatorului "ION".

1. Introduceți ștecărul cablului de alimentare (5) în priza rețelei electrice.
2. Apăsați butonul Pornire/Oprire (9), pentru a pune în funcțiune aparatul. Dacă apăsați în continuare, aparatul se oprește.
3. Imediat după apăsarea butonului Pornire/Oprire (9), aparatul începe să funcționeze la viteza II, circa 3 secunde. După ce au trecut trei secunde, aparatul trece în mod automat la viteza I, dacă mai înainte nu a fost selectată o altă viteză. Pentru a schimba viteza, apăsați butonul pentru schimbarea vitezei "SPEED" (7), ceea ce va face ca viteza elicei purificatorului de aer să crească cu o viteză. Când viteza maximă IV a fost atinsă, apăsarea în continuare a butonului produce creșterea vitezei de la început, adică de la I la IV.
4. În timpul funcționării aparatului, puteți apăsa butonul cronometrului, "TIMER" (8), pentru a regla timpul de lucru necesar, în ore. Pe display valoarea timpului este măsurată în ore, de la 1 la 12. În momentul în care a fost atins timpul maxim, apăsarea în continuare a butonului cronometrului „TIMER” (8) determină măsurarea timpului de la început, adică de la 1 la 12. Când timpul de funcționare nu a fost reglat cu ajutorul butonului "TIMER" (8), atunci aparatul va funcționa până în momentul în care va fi închis, prin apăsarea pe Pornire/Oprire (9).
5. Pentru a porni ionizatorul, apăsați butonul ionizatorului „ION” (11) în timpul funcționării aparatului. Dacă apăsați în continuare butonul, ionizatorul se va închide.
6. Aparatul este prevăzut cu un senzor al uzării filtrului HEPA (1). Când toate dungile HEPA de pe display vor deveni luminoase, înlocuiți filtrul HEPA (1), pe urmă porniți aparatul, apăsați și mențineți apăsat butonul pentru resetare "RESET" (10) în timpul utilizării ulterioare. Aparatul va emite atunci un semnal sonor triplu, iar pe display dungile HEPA nu mai apar luminoase, ceea ce înseamnă că aparatul este gata de funcționare cu noul filtru.

**ATENȚIE:** În cazul în care calitatea aerului este deosebit de scăzută, poate fi necesară schimbarea filtrului HEPA (1) înainte ca toate dungile să devină pe display luminoase. Dacă veți constata că e cazul, apăsați butonul pentru resetare “RESET” (10) circa 3 secunde, până veți auzi un semnal sonor triplu, atunci dungile de pe display dispar, iar aparatul va fi gata pentru un nou ciclu de funcționare, cu noul filtru.

Display cu diodă



- 12. Indicator de viteză “SPEED”.
- 13. Indicator al cronometrului “TIMER”.
- 14. Indicator al ionizatorului “ION”.
- 15. Indicator pentru schimbarea filtrului “HEPA”.

### Indicatorul de viteză “SPEED” (12)

Intervalul de viteză al purificatorului de aer este cuprins între I și IV. Pe display acest lucru este semnalat prin dungii verticale. Prima dungă devine luminoasă atunci când aparatul funcționează la viteza I. Două dungii luminoase semnifică funcționarea la viteza a II-a, trei dungii luminoase semnifică funcționarea la viteza a III-a. Atunci când sunt afișate patru dungii luminoase, aparatul funcționează la viteza maximă.

### Indicatorul cronometrului “TIMER” (13)

Cifrele în ordine (numerele) cronometrului, de la 1 la 12, indică numărul de ore reglat pentru funcționarea aparatului. După reglarea timpului, cronometrul începe să măsoare timpul de la zero. În acel moment moment, aparatul se închide în mod automat.

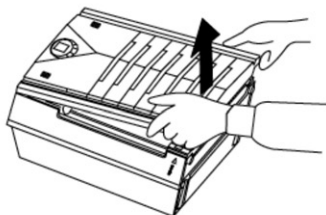
### Indicatorul ionizatorului “ION” (14)

Cât timp funcționează ionizatorul, cele patru iconuri care semnalizează ionii negativi sunt luminoase; când ionizatorul încetează să mai funcționeze, iconurile nu mai luminesc.

### Indicatorul pentru schimbarea filtrului “HEPA” (15)

Pe display se află 5 dungii care indică starea actuală a filtrului. În timpul utilizării aparatului, filtrul se uzează, iar dungile luminoase care vor mai apărea informează asupra acestui fapt. Când toate dungile au devenit luminoase, filtrul HEPA trebuie schimbat (1).

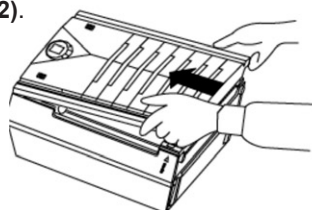
## CURĂȚAREA APARATULUI ȘI SCHIMBAREA FILTRULUI



2. După ce ați ridicat grătarul zonei de aspirare a aerului (2), împingeți grătarul dinspre dumneavoastră spre display, ca în desenul alăturat.

**ATENȚIE:** Înainte de curățarea, de depozitarea aparatului sau de schimbarea filtrului, scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză electrică.

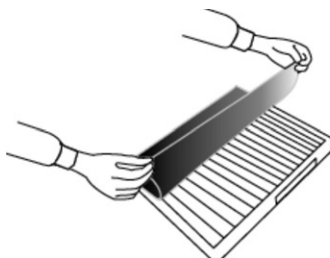
1. Pentru a-l demonta, așezați aparatul ca în desenul alăturat și ridicați de partea de jos a grătarului zonei de aspirare a aerului (2).





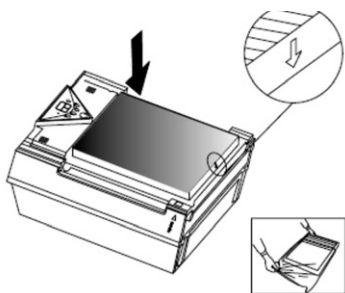
3. Scoateți filtrul HEPA (1) trăgând de șnururile prinse la filtru.

4. Desprindeți acoperitoarea filtrului HEPA (1), pentru a curăța sau a schimba filtrul HEPA. Acoperitoarea este prinsă de filtrul HEPA (1) cu scai. După ce a fost curățată, acoperitoarea filtrului poate fi mai departe utilizată.



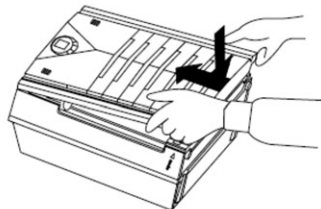
5. Curățați acoperitoarea filtrului HEPA după circa 200–300 de ore de utilizare, în funcție de condiția aerului într-un anumit spațiu. Acoperitoarea poate fi aspirată de praf sau spălată sub jet de apă. După spălare, lăsați acoperitoarea filtrului HEPA să se usuce.

6. Curățați grătarul zonei de aspirare a aerului (2) după 200–300 de ore de funcționare a aparatului, în funcție de condiția aerului într-un anumit spațiu. Grătarul poate fi curățat cu ajutorul aspiratorului de praf sau cu o cârpă umedă.



7. Atunci când filtrul HEPA (1) se uzează, schimbați-l. Pentru a demonta filtrul, a se vedea punctele 1–4. Scoateți noul filtru din pungă sa de plastic și așezați-l în aparat, astfel încât săgeata de pe filtru să fie îndreptată spre centrul aparatului (a se vedea desenul alăturat).

8. După montarea filtrului împreună cu acoperitoarea, fixați partea de sus a grătarului zonei de aspirare a aerului (2), pe urmă apăsați și închideți partea sa de jos (2).



**ATENȚIE:** Se recomandă folosirea de mănuși în timpul îndepărtării filtrului uzat. Puneți filtrul uzat într-o pungă de plastic, pentru ca praful să nu se împrăstie din nou în aerul înconjurător. La montare, este important să se știe care este partea din față a filtrului și care cea din spate. Când toate dungile de pe display au devenit luminoase, schimbați filtrul HEPA (1). Când aparatul funcționează într-un spațiu în care calitatea aerului este destul de scăzută, schimbați filtrul HEPA mai devre-





## Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

### Содержание

Указания по технике безопасности .....	37
Техническая характеристика .....	38
Устройство очистителя воздуха .....	39
Рекомендации по эксплуатации очистителя воздуха .....	39
Принцип действия и обслуживание .....	40
Очистка очистителя воздуха и замена фильтра .....	41
Обнаружение и устранение неисправностей .....	43
Экология – Забота о окружающей среде! .....	43

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Пожалуйста, внимательно прочтите и сохраните настоящую инструкцию по обслуживанию.
- Подключайте очиститель воздуха только к сети переменного тока 220–240V.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не протягивайте питающий электропровод под ковром или ковровым покрытием, не используйте покрывала.
- Не включайте прибор, если питающий сетевой провод, корпус или защитные сетки имеют видимые повреждения.

***Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.***

***Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.***

- Не допускайте попадания посторонних предметов в воздухозаборное и вытяжное отверстия, так как в этом случае возможно поражение электрическим током или повреждение воздухоочистителя.
- Запрещается пользоваться прибором вблизи открытого огня, кухонной плиты и других нагревателей. Это может привести к пожару, который может стать причиной телесных повреждений и деформации прибора.

- Воздухоочистители не предназначены для фильтрации воздуха от жира. Не стоит устанавливать его на кухне - он может испортиться от жирного налета.
- Не пользуйтесь воздухоочистителем в гараже или в помещениях, где возможно присутствие различных химических препаратов, горючих газов или паров.
- Всегда отсоединяйте прибор от питающей сети при перемещении, монтаже/демонтаже, если Вы им не пользуетесь или перед очисткой.
- Не блокируйте доступ к воздухозаборным отверстиям, так как это может привести к повреждению прибора.
- Не допускайте попадания атмосферных осадков на воздухоочиститель, не размещайте его в ванных, прачечных и других помещениях с повышенной влажностью, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Не эксплуатируйте прибор при температуре выше 60°C.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором.
- Если во время работы прибора рядом находятся дети, необходимо проявлять особую осторожность.
- Не ставьте воздухоочиститель на мокрую поверхность.
- Ставьте воздухоочиститель всегда только на стабильную, ровную поверхность.
- Никогда не приступайте к эксплуатации до тех пор, пока прибор не будет полностью собран.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.

## **ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА**

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Очиститель воздуха имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Уровень шума на:	1 скорости	<38 dB/A
	2 скорости	61 dB/A
	3 скорости	64 dB/A
	4 скорости	65 dB/A

Рассчитан на очистку воздуха в помещении площадью 28 м<sup>2</sup>.

Очиститель воздуха отвечает требованиям действующих норм.

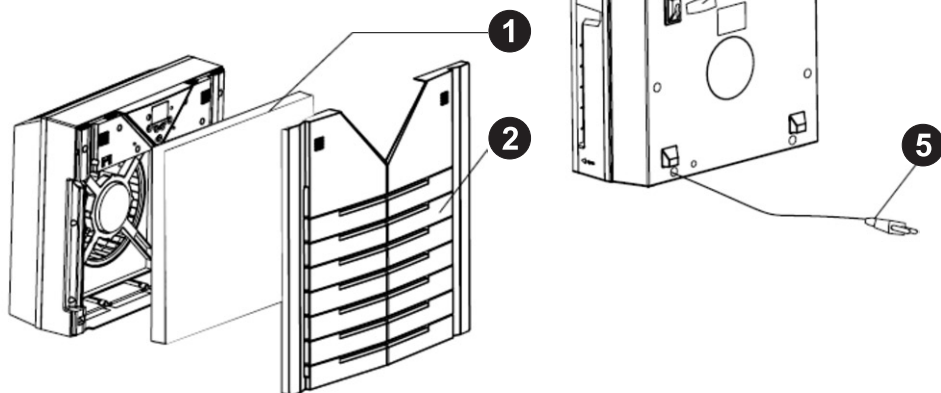
Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

## УСТРОЙСТВО ОЧИСТИТЕЛЯ ВОЗДУХА

1. Фильтр HEPA и фильтр с активированным углем.
2. Воздухозаборная решетка.
3. Вытяжная решетка.
4. Ручка.
5. Питающий электропровод с вилкой.



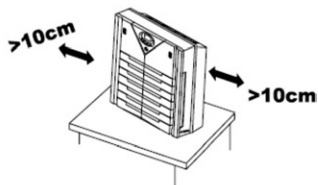
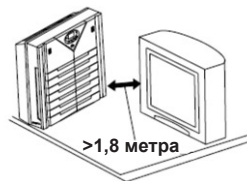
Фильтр HEPA отфильтровывает частицы размером до 0,3 микрона. Характеризуется высокой эффективностью.

Фильтр с активированным углем избавляет от неприятных запахов.

Встроенный ионизатор обеспечивает необходимую концентрацию отрицательных ионов, придавая воздуху свежесть.

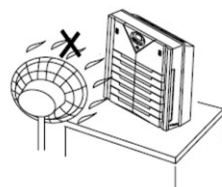
## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОЧИСТИТЕЛЯ ВОЗДУХА

1. Прежде чем приступить к эксплуатации, убедитесь, что прибор собран правильно.
2. Воздухоочиститель может быть источником помех. Располагайте прибор на расстоянии не менее 1,8 метра от телевизоров, радиоприемников и т.п.

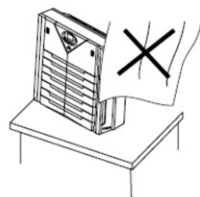
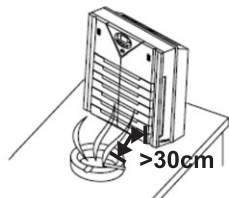


3. Не используйте прибор в непосредственной близости к стенам. Свободное расстояние между прибором и стенами должно составлять не менее 10 см.

4. Не задувайте приточный воздух непосредственно на воздухозаборную решетку (2).



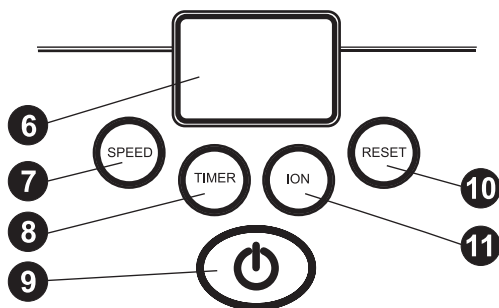
5. Не располагайте прибор в местах, где в воздухозаборную (2) или вытяжную (3) решетку может попасть штора, тюлевая занавеска и т.п.



6. Устанавливая воздухоочиститель вблизи источника загрязнения воздуха, Вы можете эффективно повысить качество очистки воздуха.

## ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Панель управления



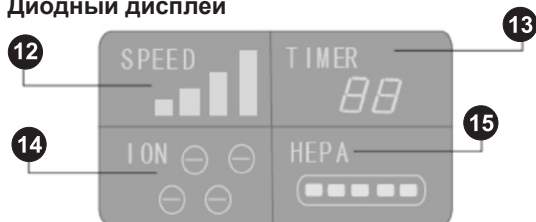
6. Диодный дисплей.  
 7. Кнопка выбора скорости «**SPEED**».  
 8. Кнопка таймера «**TIMER**».  
 9. Кнопка включить/выключить.  
 10. Кнопка сброса параметров «**RESET**».  
 11. Кнопка ионизатора «**ION**».

1. Вложите вилку сетевого провода (5) в розетку.
2. Нажмите на кнопку вкл./выкл. (9), чтобы включить прибор. Повторное нажатие кнопки выключает прибор.
3. Сразу после нажатия на кнопку вкл./выкл. (9) прибор ок. 3 секунд будет работать на II скорости. Спястя 3 секунды прибор автоматически переключится на I скорость, если ранее не будет выбрана другая скорость. Чтобы изменить скорость, необходимо нажать кнопку выбора скорости «**SPEED**» (7). При каждом нажатии скорость вентилятора в воздухоочистителе будет возрастать поочередно на одно значение скорости. Когда будет достигнута максимальная IV скорость, при очередном нажатии на кнопку выбора скорости «**SPEED**» (7) скорость начнет изменяться сначала, т.е. с I до IV.
4. Во время работы воздухоочистителя можно нажать на кнопку «**TIMER**» (8), чтобы запрограммировать продолжительность работы прибора в часах. Время на дисплее увеличивается почасно – с 1 до 12. Когда будет достигнута максимальная величина, при следующих нажатиях на кнопку «**TIMER**» (8) величина на дисплее начнет изменяться сначала, т.е. с 1 до 12. Если время работы воздухоочистителя не будет запрограммировано с помощью таймера «**TIMER**» (8), то прибор будет работать, пока не будет выключен кнопкой вкл./выкл. (9).
5. Для включения ионизатора нажмите на кнопку «**ION**» (11) в ходе работы прибора. Для отключения ионизатора нажмите повторно на кнопку «**ION**» (11).
6. Прибор оснащен датчиком загрязнения фильтра HEPA (1). Когда на дисплее будут светиться все полоски HEPA, фильтр HEPA (1) нужно заменить. Затем включите прибор и при повторном включении нажмите и придержите кнопку сброса «**RESET**» (10). Раздастся трехкратный звуковой сигнал, а на дисплее перестанут

светиться полоски HEPA, что сигнализирует готовность работы прибора с новым фильтром.

**ВНИМАНИЕ:** Если эффективность очистки воздуха резко падает, необходимо чаще заменять фильтр HEPA (1), прежде чем начнут светиться все полоски на дисплее. В этом случае замените фильтр, нажмите и придержите в течение 3 секунд кнопку сброса «RESET» (10), пока не прозвучит трехкратный звуковой сигнал, полоски на дисплее исчезнут и воздухоочиститель будет готов к новому циклу работы с новым фильтром.

#### Диодный дисплей



- 12. Показатель скорости «SPEED».
- 13. Показатель таймера «TIMER».
- 14. Показатель ионизатора «ION».
- 15. Показатель замены фильтра «HEPA».

#### Показатель скорости «SPEED» (12)

Скоростной диапазон очистителя воздуха составляет от I до IV. На дисплее это сигнализируется с помощью вертикальных столбцов. Первый столбец светится, когда прибор работает на I скорости. Два светящихся столбца обозначают работу на II скорости, три – работу на III скорости. Если светятся четыре столбца, то это значит, что прибор работает на самой высокой IV скорости.

#### Показатель таймера «TIMER» (13)

Цифры (числа) таймера от 1 до 12 показывают, на какую продолжительность работы запрограммирован (включен) прибор. После того, как будет запрограммировано время работы, таймер начнет отсчитывать время с нуля. По окончании отсчета прибор автоматически выключится.

#### Показатель ионизатора «ION» (14)

Во время работы ионизатора светятся четыре иконки, сигнализирующие отрицательные ионы. Когда ионизатор перестает работать - иконки перестанут светиться.

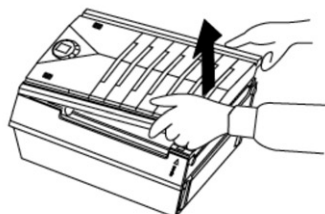
#### Показатель замены фильтра «HEPA» (15)

На дисплее отображаются 5 полосок, которые сигнализируют состояние фильтра на данный момент. Во время работы прибора состояние фильтра будет ухудшаться, о чем будет информировать свечение очередных полосок. Когда будут светиться все полоски, **фильтр HEPA (1)** необходимо заменить.

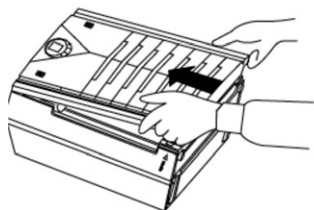
## ОЧИСТКА ОЧИСТИТЕЛЯ ВОЗДУХА И ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем приступить к замене фильтра или очистке поверхности воздухоочистителя, выньте вилку сетевого питающего провода из розетки.

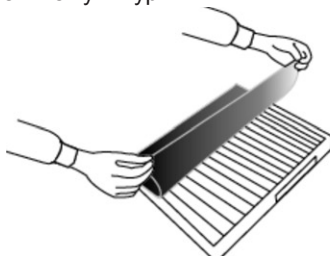
1. С целью демонтажа установите прибор, как показано на рисунке рядом. Потяните вверх низ передней воздухозаборной решетки (2).



2. Приподняв воздухозаборную решетку (2), передвиньте решетку от себя в направлении дисплея, как это показано на рисунке.



3. Извлеките фильтр HEPA (1), вытягивая его за прикрепленные к нему шнуры.

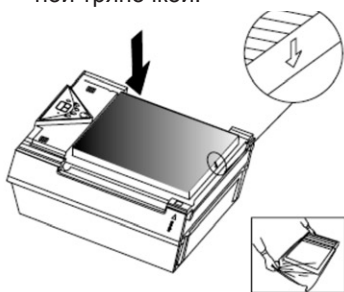
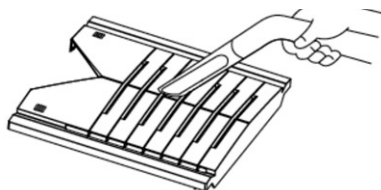


4. С целью очистки или замены фильтра HEPA (1) необходимо снять сначала фильтр предварительной очистки, который прикрепляется к фильтру HEPA (1) с помощью липучек. После очистки фильтр предварительной очистки можно использовать снова.



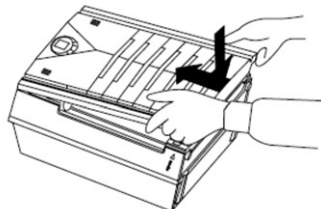
5. Фильтр предварительной очистки необходимо очищать через каждые 200–300 часов работы прибора, в зависимости от состояния воздуха в данном помещении. Его можно очистить с помощью пылесоса или промыть в теплой мыльной воде. Перед тем, как установить на место, фильтр предварительной очистки нужно тщательно высушить.

6. Воздухозаборную решетку (2) необходимо очищать через каждые 200–300 часов работы прибора, в зависимости от состояния воздуха в помещении. Решетку можно очистить с помощью пылесоса или протереть влажной тряпочкой.



7. Отработанный фильтр HEPA (1) необходимо заменить. С целью демонтажа фильтра см. пкт. 1-4. Выньте новый фильтр из пластикового пакета и вставьте в воздухоочиститель таким образом, чтобы стрелка на фильтре располагалась по направлению внутрь прибора (как показано на рисунке рядом).

8. После того как фильтр HEPA с фильтром предварительной очистки будет установлен на место, вставьте сначала в пазы верхний край воздухозаборной решетки (2), а затем защелкните нижний край воздухозаборной решетки (2).



**ВНИМАНИЕ:** Во время замены отработанного фильтра рекомендуем использовать защитные перчатки. Отработанный фильтр поместите в пластиковый пакет, чтобы пыль не попала снова в воздух. Во время монтажа следите за тем, чтобы не спутать переднюю часть фильтра с задней. Фильтр HEPA (1) необходимо заменять, когда на дисплее будут светиться все полоски. Если прибор работает в помещении, в котором воздух относительно низкого качества, фильтр HEPA (1) необходимо заменять чаще, прежде чем засветятся все полоски на дисплее. Рекомендуем проверять состояние фильтра через каждые 6 месяцев. Никогда не пытайтесь использовать фильтр HEPA повторно, перевертывая его на другую сторону, поскольку втягиваемая пыль будет вылетать наружу. Отработанный фильтр HEPA (1) необходимо всегда заменять новым.

## **ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Прежде чем отдать прибор в ремонт, ознакомьтесь и выполните нижеуказанные действия:

<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Способы устранения</b>
Воздухоочиститель не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Не нажата кнопка вкл./выкл. (9).</li> <li>– Прибор не подключен к питающей сети.</li> <li>– Неправильно установлена воздухозаборная решетка (2).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Нажмите на кнопку вкл./выкл. (9).</li> <li>– Проверьте подсоединение прибора к питающей сети.</li> <li>– Проверьте правильность установки фильтров и воздухозаборной решетки (2).</li> </ul>
Слабое протекание воздуха. Воздухоочиститель не очищает воздух от пыли и запахов.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Могут быть заблокированы воздухозаборная (2) или вытяжная (3) решетки.</li> <li>– Фильтр HEPA (1) может быть забит.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Убедитесь, что ничто не блокирует прибор спереди или сверху.</li> <li>– Проверьте состояние фильтра HEPA (1) на дисплее и в случае надобности замените новым.</li> </ul>
Полоски показателя замены фильтра на дисплее продолжают светиться, несмотря на замену фильтра.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Не сброшены параметры прибора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Включите прибор, нажмите и держите кнопку сброса «RESET» (10), пока показатель не выключится.</li> </ul>

## **ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



***Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!***





## Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля внимателно да прочетете настоящата инструкция за обслужване. Особено внимание трябва да се обърне на указанията за безопасност така, че по време на използване на уреда да се предотвратят злополуки и/или повреда на уреда. Инструкцията за обслужване запазете за да може да се ползва при понататъшната експлоатация на уреда.

## Съдържание

Указания относно безопасността .....	44
Технически данни .....	45
Съставни елементи на уреда .....	46
Съвети относно обслужването на пречиствателя на въздуха .....	46
Обслужване и действие .....	47
Почистване на уреда и смяна на филтъра .....	48
Откриване и отстраняване на повредите .....	50
Екология – грижа за околната среда .....	50

## УКАЗАНИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА

- Преди използване на пречиствателя на въздуха се запознайте със съдържанието на цялата инструкция за обслужване.
- Уреда да се включва само в щепселното гнездо на ел. мрежата на променлив ток 220–240V.
- Не изтегляй щепсела от гнездото чрез теглене на кабела.
- Не слагай охранващия кабел под килима, както и не го покривай с пътеки.
- Не включвай уреда, когато охранващия кабел или корпуса са видимо повредени.

***Ако неотключаемият охранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.***

***Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на.***

- Не поставяй чужди елементи на входа на въздуха или в решетката на изхода, това може да доведе до нараняване или до повреда на уреда.
- Не използвай уреда при запален огън, това може да възбуди или да доведе до пожар, последствията от което могат да бъдат наранявания или повреда на уреда.
- Не използвай уреда в омаслени места, такива като кухня. Настоящият уред не е пригоден за филтриране на олио или мазнини намиращи се във въздуха.

- Не използвай уреда в гараж или други помещения където се намират различни масла или химикали, такива като разреждители или препарати за вредители.
- Преди почистване на уреда, пренасяне на друго място, монтаж или демонтаж както и когато уредът не се ползва, винаги изваждай щепсела на свързващия кабел от гнездото на ел. мрежата.
- Не блокирай достъпа на входа както и на изхода на въздух, което може да доведе до повреда на уреда.
- Не използвай пречиствателя на въздуха във влажни места, такива като баня или в помещения които често са влажни, това може да доведе до поражения от електрически ток.
- Не излагай уреда на действие на температура по- висока от 60°C.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не оставяй уреда без надзор повреме на използването му.
- Не допускай деца към уреда.
- Не оставяй включения уред в ел. мрежата без надзор.
- Не поставяй пречиствателя на въздух върху влажна повърхност.
- Винаги поставяй уреда върху плоска и равна повърхност.
- Никога не включвай уреда докато не е напълно монтиран.
- Не потапяй уреда във вода, както и не мий под течаща вода.
- За миенето на корпуса не използвай агресивни детергенти във вид на емулсии, пяна, паста и т.н. Между другото те могат да заличат нанесените графични информационни символи като: обозначения, предупредителни знаци и т.н.

## **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Техническите данни са дадени върху табелката на изделието.

Пречиствателя на въздух е уред от клас I, оборудван със захранващ кабел със защитна жица и щепсел със защитен контакт.

Нивото на шума:	1 скорост	<38 dB/A
	2 скорост	61 dB/A
	3 скорост	64 dB/A
	4 скорост	65 dB/A

Способност за почистване на помещения с площ от 28 m<sup>2</sup>.

Уредът изпълнява изискванията на съществуващите норми.

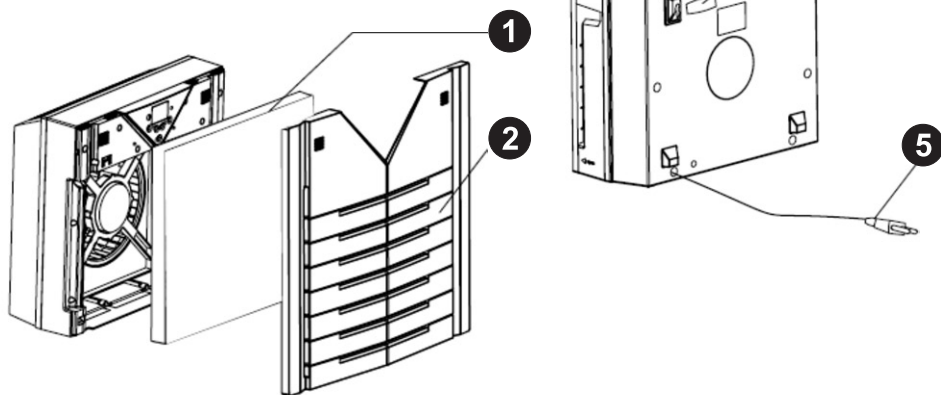
Уредът отговаря на директивите:

- Електрически уред с ниско напрежение (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/ЕС.

Изделието е обозначено със знак CE върху табелката.

## СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА УРЕДА

1. Филтър HEPA и филтър с активен въглен.
2. Решетка на входа на въздуха.
3. Решетка на изхода на въздуха.
4. Дръжка.
5. Свързващ кабел с щепсел.



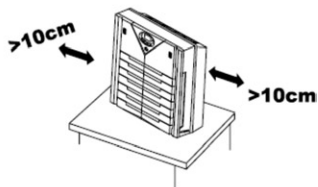
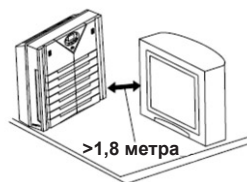
Филтърът HEPA отстранява микроскопични частици до 0,3 микрона. Характеризира се с висока ефективност.

Филтърът с активен въглен отстранява неприятната миризма.

Вграденият йонизатор поддържа необходимата концентрация на отрицателните йони, за да бъде въздухът свеж.

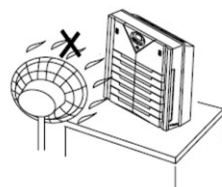
## СЪВЕТИ ОТНОСНО ОБСЛУЖВАНЕ НА ПРЕЧИСТВАТЕЛЯ НА ВЪЗДУХ

1. Преди използването на уреда провери дали е правилно монтиран.
2. Уредът да се постави на място отдалечено от телевизионен приемник, радио и т.н. на разстояние най-малко 1,8 метра, за да се избегнат смущения.

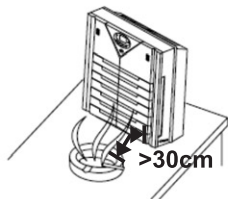
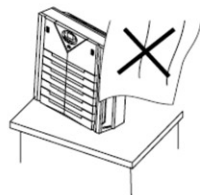


3. Уредът да се постави на разстояние най-малко 10cm от стените.

4. Не вкарвай въздуха директно в решетката на входа на въздуха (2).



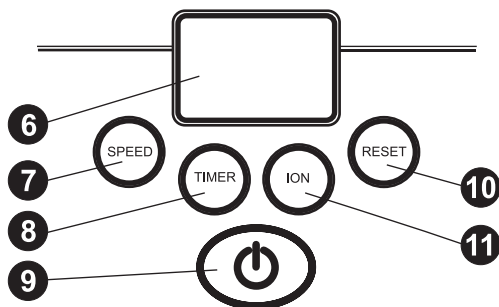
5. Не поставяй уреда на място, където в решетката на входа (2) или на изхода (3) на въздуха би могло да попадне перде или завеса и т.н.



6. Поставяне на уреда в близост до източника на замърсяване, може ефикасно да подобри качеството на чистотата на въздуха.

## ОБСЛУЖВАНЕ И ДЕЙСТВИЕ

### Табло за управление



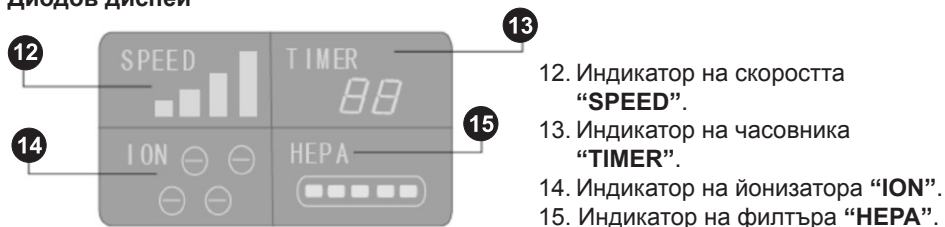
6. Диодов дисплей.  
 7. Бутон за промяна на скоростта “SPEED”.  
 8. Бутон на часовника “TIMER”.  
 9. Бутон вкл./изкл.  
 10. Бутон за анулиране “RESET”.  
 11. Бутон на йонизатора “ION”.

1. Включи щепсела на свързващия кабел (5) в гнездото на ел. мрежата.
2. Натисни бутон вкл./изкл. (9), за да включи уреда. Повторното натискане ще доведе до изключване на уреда.
3. Веднага след натискане на бутона вкл./изкл. (9) уредът ще работи на II скорост през около 3 секунди. След изтичане на около 3 секунди, уредът автоматично ще се превключи на I скорост, освен ако предварително не е избрана друга скорост. За да бъде променена скоростта натисни бутона за промяна на скоростта “SPEED” (7) което ще доведе до това, че скоростта на перката на пречиствателя ще нараства последователно с една единица. Когато максималната скорост IV ще бъде постигната, следващото натискане на бутона за промяна на скоростта “SPEED” (7) ще доведе до нарастване на стойността на скоростта отначало т.е. от I до IV.
4. Пвреме на работа на уреда може да натиснеш бутона на часовника “TIMER” (8) с цел избиране на желаното време на работа в часове. Стойността върху дисплея нараства с 1 час от 1 до 12. В момента, когато максималната стойност ще бъде постигната, следващото натискане на бутона на часовника “TIMER” (8) повторно ще доведе до нарастване на стойността върху дисплея отначало т.е. от 1 до 12. Ако не е нагласено време на работа на уреда с помощта на бутона на часовника “TIMER” (8), то той ще работи чак до момента, когато бъде изключен с бутона вкл./изкл. (9).
5. За да включиш йонизатора, натисни бутон на йонизатора “ION” (11) пвреме на работа на уреда. Повторна натискане ще доведе до изключване на йонизатора.
6. Уредът съдържа датчик за изхбяване на филтъра HEPA (1). Когато всичките лентички на филтъра HEPA върху дисплея светнат, смени филтъра HEPA (1),

а след това включи уреда, натисни и задръж бутона за анулиране “RESET” (10) повреме на следващото включване. Уредът ще издаде тогава трикратен звуков сигнал, а върху дисплея лентичките HEPA ще спрат да светят, което означава, че уредът е готов за работа с новия филтър.

**ВНИМАНИЕ:** Ако качеството на въздуха е особено ниско, може би е необходимо да бъде сменен филтър HEPA (1) преди да светнат всичките лентички върху дисплея. Ако е така, тогава смени филтъра, натисни и задръж бутона за анулиране “RESET” (10) чак докато се чуе трикратния звуков сигнал, тогава лентичките върху дисплея ще изчезнат, а уредът ще бъде готов за новия цикъл на работа с новия филтър.

### Диодов диспей



#### Индикатор на скоростта “SPEED” (12)

Обхватът на скоростта за пречистване на въздуха е от I до IV. Върху дисплея това е сигнализирано с помощта на вертикални лентички. Първата лентичка свети, когато работи на I скорост. Две светещи лентички означават работа на II скорост, три светещи лентички работа на III скорост. При четири светещи лентички, уредът работи на най-голяма IV скорост.

#### Индикатор на часовника “TIMER” (13)

Последователните цифри (числа) на часовника от 1 до 12 показват за колко часа е нагласен уред (включен). След нагласяне на времето, часовникът ще започне да отчита времето от нула. В този момент, уредът ще се изключи автоматично.

#### Индикатор на йонизатора “ION” (14)

Повреме на работа на йонизатора, четири иконки сигнализиращи отрицателните йони светят, а пък изключват се когато йонизаторът спре да работи.

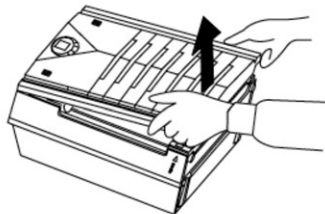
#### Индикатор за смяна на филтъра “HEPA” (15)

Върху дисплея се намират 5 лентички сигнализиращи актуалното състояние на филтъра. Повреме на работа, състоянието на филтъра ще се влошава и следващите запалващи се лентички ще ни информират за това. При всички светещи лентички, филтърът HEPA (1) трябва да се смени.

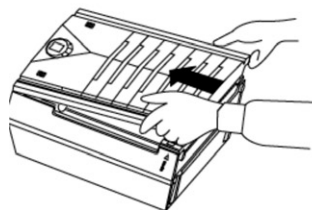
## ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА И СМЯНА НА ФИЛТЪРА

**ВНИМАНИЕ:** Преди почистване, консервация или смяна на филтъра изключи щепсела на захранващия кабел от гнездото на ел. мрежата.

1. При демонтажа постави уреда както е показано на рисунката и повдигни нагоре долната част на решетката на входа на въздуха (2).

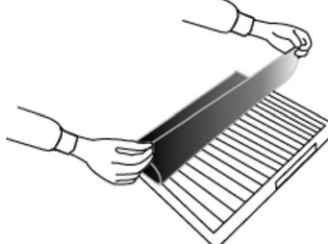


2. След повдигането на решетката на входа на въздуха (2) нагоре, бутни решетката в посока на дисплея, както е показано на рисунката.



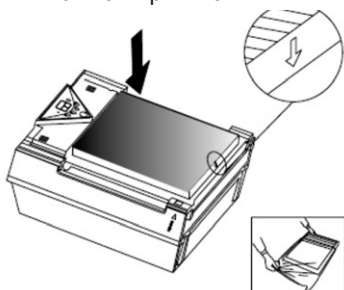
3. Извади филтъра HEPA (1) дърпайки за въженцата захванати за филтъра.

4. Свали капака на филтъра HEPA (1) с цел да бъде почистен или подменен филтър HEPA (1). Капакът на филтъра е захванат за филтъра HEPA (1) с помощта на самозалепващи ленти. След почистването, капакът на филтъра може да бъде използван повторно.



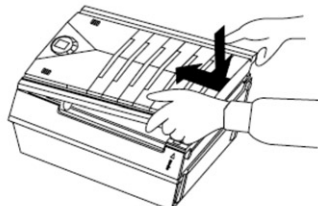
5. Капакът на филтъра HEPA да се почиства след 200–300 часа работа в зависимост от състоянието на въздуха в даденото помещение. Капакът на филтъра може да бъде почистван или измит под течаща вода. След измиването на капака на филтъра HEPA да се подсуши.

6. Решетката на входа на въздуха (2) да се почиства след 200–300 часа работа в зависимост от състоянието на въздуха в даденото помещение. Решетката може да бъде почиствана с помощта на прахосмукачка или влажна кърпичка.



7. Когато филтърът HEPA (1) се изхаби, подмени го. За да бъде демонтиран филтърът гледай точка 1–4. Новият филтър извади от найлоновата торбичка и го постави в уреда така, че стрелката върху филтъра да сочи в посока към средата на уреда (гледай рисунката отстрани).

8. След поставянето на филтъра с капака, захвани горната част на решетката на входа на въздуха (2), а след това натисни до затваряне на долната част на решетката.



**ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се, да се използват ръкавици повреме на изваждане на изхабения филтър. Изхабеният филтър да се сложи в пласмасовата торбичка, за да не отиде праха отново във въздуха. Повреме на монтажа, е важно да може да се различава предната от задната част на филтъра. Смени филтъра HEPA (1), когато всички лентички върху дисплея светят. Когато уредът работи на място, където качеството на въздуха е сравнително ниско, смени филтъра HEPA по-рано, преди да светнат всичките лентички върху дисплея. Препоръчва се, състоянието на филтъра да се проверява през 6 месеца. Никога не използвай изхабения филтър обърнат на другата страна, понеже абсорбирания прах ще излита навън. Изхабеният филтър HEPA (1) не може да бъде почистван, трябва да бъде сменен.

## **ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИТЕ**

Провери долупосочените бележки преди да дадеш уреда за ремонт.

Проблем	Причина	Разрешаване
Уредът не действа.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Бутонът вкл./изкл. (9) не е натиснат.</li> <li>– Уредът не е включен към ел. захранването.</li> <li>– Решетката на входа на въздуха (2) не е правилно поставена и затворена на съответното място.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Натисни бутона вкл./изкл. (9).</li> <li>– Провери дали уредът е включен към ел. захранването.</li> <li>– Провери дали филтрите са правилно поставени както и дали решетката на входа на въздуха (2) е правилно монтирана и затворена на съответното място.</li> </ul>
Занижено преминаване на въздуха и слабо филтриране.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Решетката на входа на въздуха (2) или на изхода на въздуха (3), може би е блокирана.</li> <li>– Филтърът HEPA (1) може да е запушен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Провери, дали няма нещо отгоре или отпред на уреда.</li> <li>– Провери състоянието на филтъра HEPA (1) върху индикатора за смяна на филтъра и при нужда го смени.</li> </ul>
Лентичките върху индикатора HEPA продължават да светят и след смяна на филтъра.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Уредът не е анулиран.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Включи уреда, натисни и задръж бутона за анулиране „RESET” (10) доакто индикатора не се изключи.</li> </ul>

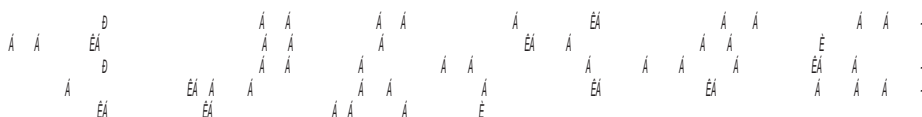
## **ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА**

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



**Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!**





## Шановний Клієнте!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Старанно прочитайте цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу потрібно звернути на вказівки з безпеки для попередження випадків і/або пошкодження обладнання під час користування. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

### Зміст

Вказівки з безпеки .....	51
Технічні дані .....	52
Складові частини обладнання .....	53
Вказівки щодо користування очищувачем повітря .....	53
Обслуговування і дія .....	54
Очищення приладу і заміна фільтра .....	55
Виявлення і видалення дефектів .....	57
Екологія – дбаймо про навколишнє середовище .....	57
Транспортування і зберігання .....	58

### **ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ**

- Перед початком користування очищувачем повітря, ознайомтесь з повним змістом інструкції з обслуговування.
- Прилад підключайте тільки до розетки мережі перемінного струму 220–240V.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід;
- Не ховайте живильний кабель під килимами і не закривайте його доріжками.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний провід або корпус має помітні пошкодження.

***Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.***

***Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.***

- Не покладайте інеродні елементи у вихід повітря або ґрати виходу, це може привести до тілесних поранень або пошкодження приладу.
- Не користуйтеся приладом при відкритому вогні, це може привести до пожежі, наслідком чого можуть бути тілесні травми або пошкодження приладу.
- Не користуйтеся приладом у зажирених місцях, напр. У кухні. Цей прилад не пристосований до фільтрування масла чи жиру, що знаходиться у повітрі.
- Не користуйтеся приладом у гаражі або в інших приміщеннях, де складуються різні масла або хімічні матеріали, напр. розчинники або інсектицидні засоби.

- Перед очищенням приладу, його переносом в інше місце, монтажом або демонтажом, а також якщо не користуєтесь приладом, вийміть вилку приєднувального кабелю з розетки мережі.
- Не блокуйте доступу до входу і виходу повітря, це може привести до пошкодження приладу.
- Не користуйтеся очищувачем повітря у зволжених місцях, напр. у ванній кімнаті або у приміщеннях, у яких часто підтримується вологість, це може привести до ураження електричним струмом.
- Не піддавайте цей прилад під дію температури більш як 60°C.
- Не дозволяйте користуватися приладом особам (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Не залишайте працюючого обладнання без нагляду.
- Не допускайте дітей до обладнання.
- Не залишайте підключене до мережі обладнання без нагляду.
- Не встановлюйте очищувач повітря на мокрій поверхні.
- Установлюйте кавоварку на плоскій, рівній поверхні.
- Не запускайте прилад якщо він неповністю демонтований.
- Не занурюйте привід у воду, не мийте його проточною водою.
- Для миття корпусу не використовуйте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: позначення, попереджувальні знаки та ін.

## **ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Очищувач повітря є приладом класу I, оснащеним приєднувальним кабелем з захисною жилою та вилкою з захисним контактом.

Рівень шуму на:	1 ході	<38 dB/A
	2 ході	61 dB/A
	3 ході	64 dB/A
	4 ході	65 dB/A

Здатність очищувати приміщення площею 28 м<sup>2</sup>.

Очищувач повітря виконує вимоги діючих стандартів.

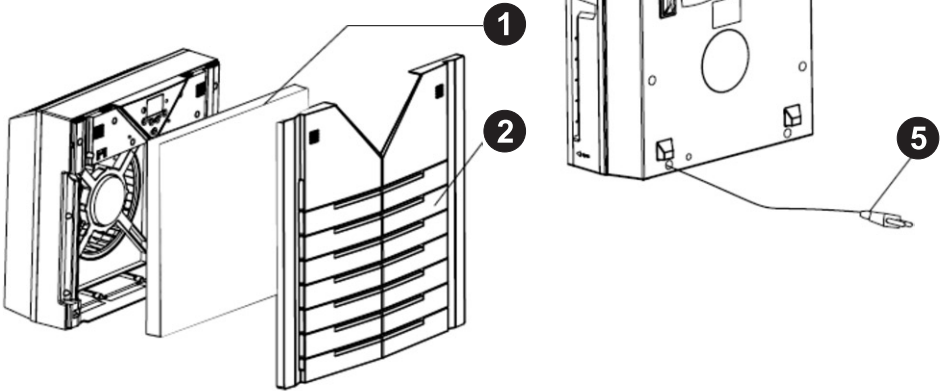
Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

## СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ ОБЛАДНАННЯ

1. Фільтр HEPA і фільтр з активним вугіллям.
2. Решітка входу повітря.
3. Решітка виходу повітря.
4. Ручка.
5. Приєднувальний кабель з вилкою.



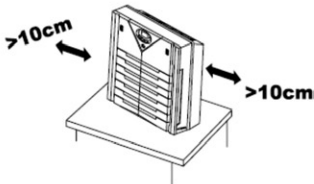
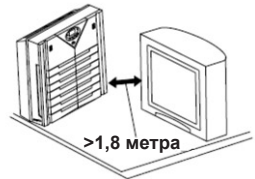
Фільтр HEPA усуває мікроскопічні частинки до 0,3 мікрона. Характеризується високою ефективністю.

Фільтр з активним вугіллям усуває неприємний запах.

Убудований іонізатор підтримує відповідну концентрацію від'ємних іонів, щоб повітря було свіжим.

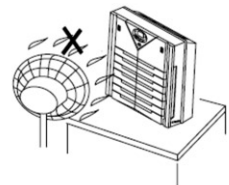
## ВКАЗІВКИ ЩОДО КОРИСТУВАННЯ ОЧИЩУВАЧЕМ ПОВІТРЯ

1. Перед користуванням упевніться, що прилад змонтований правильно.
2. Прилад помістіть у місці, віддаленому від теле- чи радіоприймача на відстані не менш 1,8 метра для попередження завад.

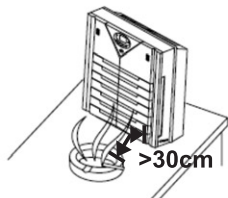


3. Прилад установіть на відстані не менш 10 см від кожної із стін.

4. Не надувайте повітря безпосередньо у решітку входу повітря (2).



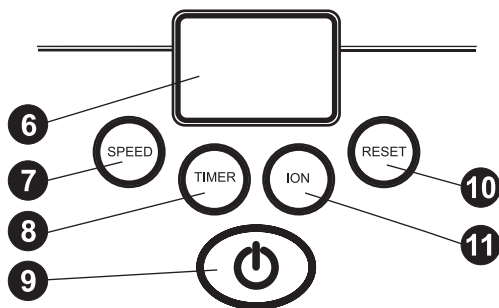
5. На встановлюйте прилад у місці, де у решітку входу (2) або виходу (3) повітря могла б дістатися занавіска, штора та ін.



6. Установлення приладу поблизу джерела забруднення повітря може ефективно покращити якість чистоти повітря.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ І ДІЯ

### Панель управління



6. Діодний дисплей.  
7. Кнопка зміни швидкості “**SPEED**”.  
8. Кнопка таймера “**TIMER**”.  
9. Кнопка вкліючїть/вкліючїть  
10. Кнопка анулювання “**RESET**”.  
11. Кнопка іонїзатора “**ION**”.

1. Уставте вилку приєднувального проводу (5) до розетки.
2. Натисніть кнопку вкліючїть/вкліючїть (9) для запуску приладу. Повторне натиснення приведе до вкліючення приладу.
3. Негаїно після натиснення кнопки вкліючїть/вкліючїть (9) прилад буде працювати на II хідї протягом близько 3 секунд. Через близько 3 секунди прилад переключиться автоматично на I хід, хїба що раніше буде вибраний інший хід. Для зміни ходу натисніть кнопку зміни швидкості “**SPEED**” (7) – це приведе до того, що швидкїсть вентилятора очищувача буде збїльшуватися поступово на одне значення. Якщо буде досягнута максимальна швидкїсть IV, наступне натиснення кнопки зміни швидкості “**SPEED**” (7) приведе до збїльшення значення швидкості від початку, тобто від I до IV.
4. Під час праці приладу можете натиснути кнопку таймера “**TIMER**” (8) для встановлення потрібного часу праці у годинах. Значення на дисплеї збїльшується на 1 годину від 1 до 12. Якщо буде досягнute максимальне значення, подальше натиснення кнопки таймера “**TIMER**” (8) повторно приведе до збїльшення значення на дисплеї від початку, тобто від 1 до 12. Якщо не буде встановлений час праці приладу за допомогою кнопки таймера “**TIMER**” (8) тоді буде він працювати до моменту вкліючення його кнопкою вкліючїть/вкліючїть (9).
5. Для вкліючення іонїзатора, натисніть кнопку іонїзатора “**ION**” (11) під час праці приладу. Повторне натиснення приведе до вкліючення іонїзатора.
6. Прилад має датчик спрацювання фільтра HEPA (1). Якщо усі полоски HEPA на дисплеї будуть світїтися, замїніть фільтр HEPA (1), а потїм запусіть прилад, натисніть і прїтрїмайте кнопку анулювання “**RESET**” (10) під час повторного за-

пуску. Тоді прилад передасте трикратний звуковий сигнал, а на дисплеї полоски HEPA перестануть світитися, що вказує на те, що прилад готовий до праці з новим фільтром.

**УВАГА:** Якщо якість повітря особливо низька, можливо що треба замінити фільтр HEPA (1), перед тим як усі полоски на дисплеї почнуть світитися. Якщо так, тоді замінити фільтр, натисніть і притримайте кнопку анулювання “RESET” (10) протягом близько 3 секунд, поки не почуєте трикратний звуковий сигнал, тоді полоски на дисплеї зникнуть, а прилад буде готовий до нового робочого циклу з новим фільтром.

### Діодний дисплей



- 12. Показник швидкості “SPEED”.
- 13. Показник таймера “TIMER”.
- 14. Показник іонізатора “ION”.
- 15. Показник заміни фільтра “HEPA”.

### Показник швидкості “SPEED” (12)

Діапазон швидкості очищувача повітря складає від I до IV. На дисплеї це сигналізується за допомогою вертикальних полосок. Перша полоска світиться, якщо прилад працює на I ході. Дві полоски, що світяться вказують на працю на II ході, три полоски, що світяться – вказують на працю на III ході. Якщо світяться чотири полоски, прилад працює на найвищій IV швидкості.

### Показник таймера “TIMER” (13)

Наступні цифри (числа) таймера від 1 до 12 вказують на скільки годин прилад встановлений (включений). Після встановлення часу, таймер почне відраховувати час до нуля. У цей момент прилад автоматично вимкнеться.

### Показник іонізатора “ION” (14)

Під час праці іонізатора чотири іконки, що сигналізують від’ємні іони світяться, натомість вони вимкнюються якщо іонізатор перестав працювати.

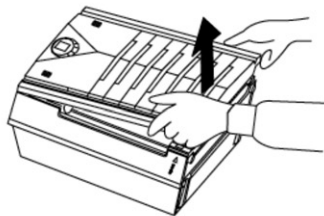
### Показник заміни фільтра “HEPA” (15)

На дисплеї знаходиться 5 полосок, що вказують на актуальний стан фільтра. Під час роботи стан фільтра буде погіршуватися, про що сигналізують полоски, які поступово засвітлюються. Якщо будуть вивітлюватися усі полоски, необхідно замінити фільтр HEPA (1).

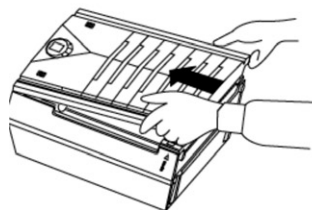
## ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ І ЗАМІНА ФІЛЬТРА

**УВАГА:** Перед очищенням, зберіганням чи заміною фільтра, відключіть вилку кабелю живлення від розетки.

1. Для демонтажу установіть прилад як на рисунку поруч і потягніть уверх нижню частину решітки входу повітря (2).

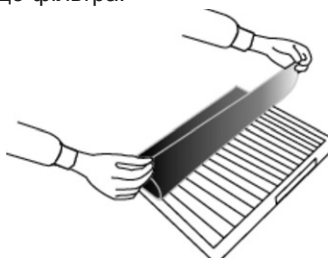


2. Після потягнення решітки входу повітря (2) уверх, підштовхніть решітку у напрямку дисплея від себе, як на рисунку поруч.



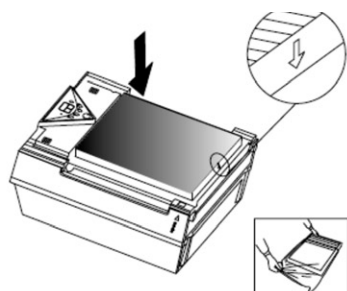
3. Вийміть фільтр HEPA (1), потягаючи за мотузки, закріплені до фільтра.

4. Захист фільтра відчепіть від фільтра HEPA (1) для очищення або заміни фільтра HEPA (1). Захист фільтра закріплений до фільтра HEPA (1) за допомогою липучок. Після очищення, захист фільтра може повторно використовуватися.



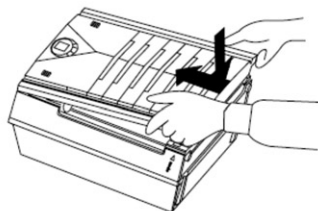
5. Захист фільтра HEPA очистіть через 200–300 годин праці у залежності від стану повітря у даному приміщенні. Захист фільтра можна очистити пилососом або умити проточною водою. Після миття осушіть захист фільтра HEPA.

6. Решітку входу повітря (2) очистіть через 200–300 годин праці у залежності від стану повітря у даному приміщенні. Решітку можна очистити за допомогою пилососу або зволоженою ганчіркою.



7. У разі спрацювання фільтра HEPA (1), замініть його. Для демонтажу фільтра, дивись п. 1–4. Новий фільтр вийміть з пластикового мішка і помістіть його у приладі, щоб стрілка на фільтрі була розміщена у напрямку усередину приладу (дивись рисунок поруч).

8. Після встановлення фільтра разом із захистом, закріпіть верхню частину решітки входу повітря (2), а потім защеміть нижню частину решітки входу повітря (2).



**УВАГА:** Рекомендується користуватися рукавицями під час усунування використаного фільтра. Спрацьований фільтр помістіть у пластикову сумку для попередження виходу пилу у повітря. Під час монтажу дуже важливо, щоб відрізати передню частину фільтра від задньої. Замініть фільтр HEPA (1), якщо на дисплеї світяться усі полоски. Якщо прилад працює у місці, де якість повітря відносно низька, замініть фільтр HEPA перед тим, як на дисплеї почнуть висвітлюватися усі полоски. Рекомендується перевіряти стан фільтра через кожні 6 місяців. Забороняється використовувати спрацьований фільтр, перевернутий на другий бік, тому що всмоктаний пил буде виходити назовні. Спрацьований фільтр HEPA (1) не підлягає очищенню, його необхідно замінити.

## ВИЯВЛЕННЯ І ВИДАЛЕННЯ ДЕФЕКТІВ

Перед тим, як здати прилад у ремонт, перевіріть:

Проблема	Причина	Рішення
Прилад не працює	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Кнопка включити/виключити (9) не була натиснута.</li> <li>– Прилад не підключений до джерела живлення.</li> <li>– Решітка входу повітря (2) розміщена неправильно і втиснута у невідповідному місці.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Натисніть кнопку включити/виключити (9).</li> <li>– Перевірте, чи прилад підключений до живлення.</li> <li>– Перевіріть, чи фільтри розміщені належним чином і чи решітка входу повітря (2) встановлена правильно і втиснута у відповідному місці.</li> </ul>
Зменшення проходу повітря і слабке фільтрування.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Можлива блокада решітки входу повітря (2) або виходу повітря (3).</li> <li>– Можлива закупорка фільтра HEPA (1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Упевніться у відсутності перешкод у верхній або передній частині приладу.</li> <li>– Перевіріть стан фільтра HEPA (1) на індикаторі заміни фільтра і за необхідністю замініть його.</li> </ul>
Полоски на індикаторі HEPA все ж таки світяться після заміни фільтра.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Відсутність перезапуску приладу.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Уключіть прилад, натисніть і притримайте кнопку анулювання „RES ET” (10) доки індикатор не вимкнеться.</li> </ul>

## ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.

Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

**Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!**







## Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay special attention to important safety instructions to avoid accidents and damage to the unit. Keep this User's Guide for future reference.

## Table of contents

Important safety instructions .....	59
Technical parameters .....	60
Names of parts .....	61
Recommendations concerning the use of the air purifier .....	61
To operate the unit .....	62
Cleaning the unit and replacing the filter .....	63
Troubleshooting .....	65
Ecology – environmental protection .....	65

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

- Carefully read these instructions for use before operating the air purifier.
- Plug the appliance only to an AC 230–240 V electrical outlet.
- Do not unplug the appliance by pulling on cord.
- Do not run power cord under carpets, and do not cover with throw rugs.
- Do not operate the appliance if the supply cord or housing is visibly damaged.

***If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.***

***The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.***

- Never insert any foreign objects into the air inlet or outlet grill. Personal injuries or damage to the appliance may occur.
- Do not operate this product near an open fire, it may ignite and cause fire, resulting in body injury or property damage.
- Do not operate the product in any greasy environment such as in the kitchen. This product is not intended to filter oil or greasy from air.
- Do not operate this product in a garage or other area with oil or chemicals such as solvents or insecticides.
- Always unplug the power cord from receptacle when the air purifier is not in use, before cleaning, replacing parts, or before moving to another location.
- Do not block the air inlet and outlet grill, it may cause damage to the air purifier.
- Do not use air purifier in a wet environment such as in a bathroom or in any place easy to get wet, it may cause an electric shock.
- Do not expose the unit to temperatures above 60°C.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless

they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave the unit unattended during operation.
- Do not allow children to use the unit.
- Never leave a plugged in unit unattended.
- Do not place the air purifier on a wet surface.
- Always place the unit on a flat, even surface.
- Never run air purifier unless it is fully assembled.
- Do not immerse the unit into water. Do not wash under running water.
- Do not use abrasive detergents such as emulsions, cream cleaners, polishes, etc. to clean the housing. They may remove the graphic information symbols such as: as scales, marks, warning signs etc.

## **TECHNICAL PARAMETERS**

The technical parameters are indicated on the rating label.

The air purifier is a class I appliance equipped with a cord having a grounding wire and a grounding plug.

Noise level:	1 speed	<38 dB/A
	2 speed	61 dB/A
	3 speed	64 dB/A
	4 speed	65 dB/A

The capability to purify rooms with a space of 28 m<sup>2</sup>.

The air purifier fulfills the requirements of the existing norms.

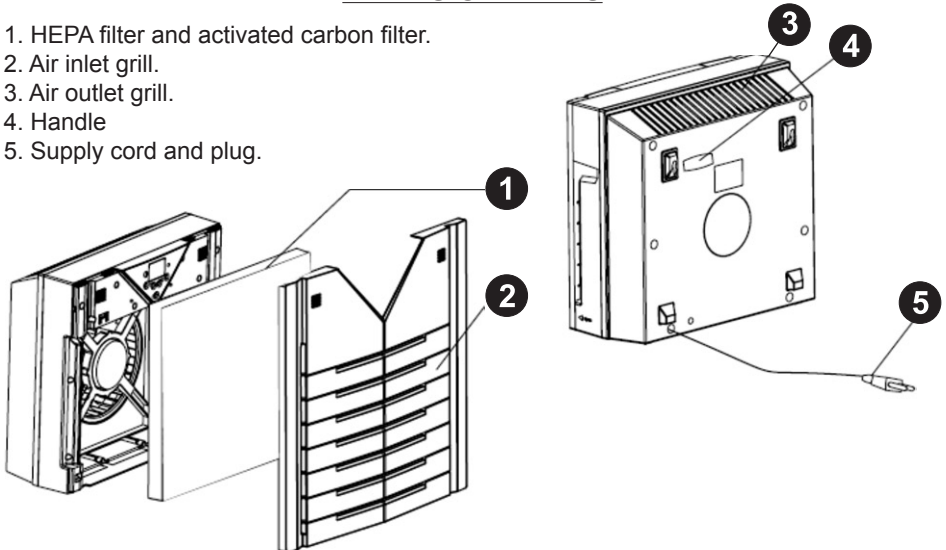
The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label.

## **NAMES OF PARTS**

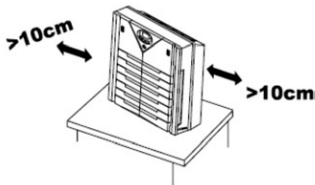
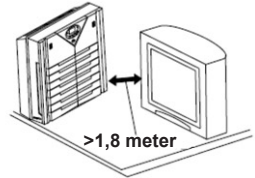
1. HEPA filter and activated carbon filter.
2. Air inlet grill.
3. Air outlet grill.
4. Handle
5. Supply cord and plug.



The HEPA filter removes particles as small as 0.3 micron. It is characterized by high effectiveness.  
 The activated carbon filter reduces odors.  
 The built-in ionizer maintains a proper concentration of negative ion to keep the air fresh.

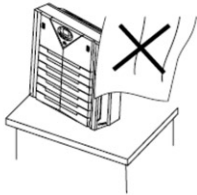
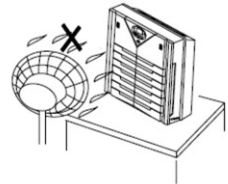
## RECOMMENDATIONS CONCERNING THE USE OF THE AIR PURIFIER

1. Make sure the unit is properly assembled before operating.
2. Keep the unit in a place at least 1.8 meter away from TV set, radio, etc. to avoid interference.



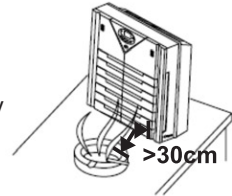
3. Keep both sides of the unit more than 10 cm away from each wall.

4. Do not blow air directly into the air inlet grill (2).



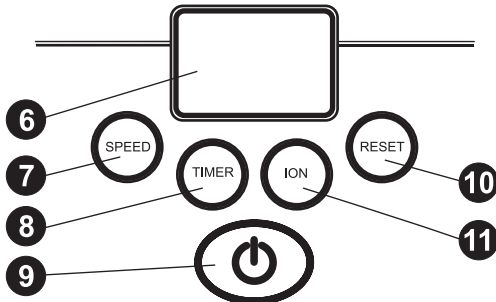
5. Do not place the unit where the air inlet (2) or outlet (3) grill could come in contact with a curtain, etc.

6. Placing the unit close to the source of the air pollution may improve the indoor air quality effectively.



## TO OPERATE THE UNIT

### Control panel



6. LED display.
7. “**SPEED**” button.
8. “**TIMER**” button.
9. On/Off button.
10. “**RESET**” button.
11. “**ION**” button.

1. Plug the unit to an electric outlet.
2. Press the On/Off button (9) to start the unit. Repress the button to switch off the unit.
3. After pressing the On/Off button (9) the unit will operate at II speed for about 3 seconds. After about 3 seconds it shall automatically switch to the I speed, unless a different speed is selected. Press the “SPEED” button to change the speed. The fan speed will increase from I to IV. When the maximum speed is reached (IV), the speed shall start once again to increase from I to IV each time you press the “SPEED” (7) button.
4. During operation you may press the “TIMER” (8) button to set the desired run time (hours). The value on the display increases in 1 hour increments from 1 to 12. When the maximum value is reached, the value shall start once again to increase from 1 to 12 each time you press the “TIMER” (8) button. If the operation time of the unit is not set using the “TIMER” (8) button, the unit shall operate until it is switched off by pressing the On/Off button (9).
5. Press the “ION” (11) button while the unit is operating to switch on the ionizer. Press the button again to turn off the ionizer.
6. The appliance is equipped with a HEPA filter replacement indicator (1). When all the HEPA bars are lit, replace the HEPA filter (1) and switch on the appliance, press and hold the “RESET” (10) while switching the unit on once again. You will hear three beeps and the HEPA bars will turn off which means the unit is ready for a new cycle from the filter.

**NOTICE: If the air quality is extremely poor you may replace the HEPA (1) filter before all the bars are lit. If so, press and hold the RESET (10) button for 3 seconds until you hear three consecutive beeps, then all the bars are off and the unit is ready for a new cycle from the filter.**

## LED display



- 12. **SPEED** indicator.
- 13. “**TIMER**” indicator.
- 14. “**ION**” indicator.
- 15. HEPA filter replacement indicator.

### **SPEED indicator (12)**

The speed of the air purifier ranges from I to IV. The speed of the unit is indicated on the display by means of vertical bars. The first bar is lit when the unit is operating on I speed. Two lit bars indicate that the unit is operating on II speed, three lit bars indicate the III speed. When all four bars are lit, the unit is operating on the highest, IV speed.

### **TIMER indicator (13)**

The digits of the timer from 1 to 12 indicate the number of hours preset. Once the time is set, the timer will start to count down until zero. Then the unit will turn off automatically.

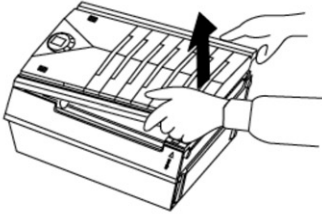
### **“ION” indicator (14)**

All four symbols light when the ionizer is working, they switch off when the ionizer stops working.

## HEPA filter replacement indicator (15)

There are 5 bars on the display indicating the rest life of the HEPA filter. Along with the operation of the unit, the life of HEPA filter will be shortened and the indicating lights will light up accordingly. When all the HEPA bars are lit, the HEPA filter (1) needs to be replaced.

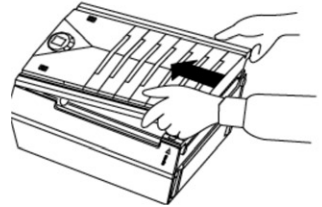
## CLEANING THE UNIT AND REPLACING THE FILTER



**CAUTION:** Prior to cleaning or other maintenance, the air purifier must be unplugged.

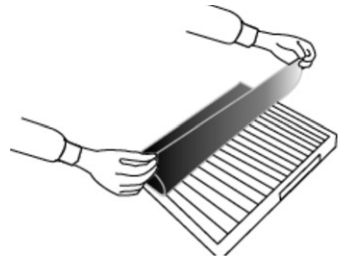
1. In order to dismantle the unit, place the appliance as shown in the picture and pull up the lower end of the inlet grill (2).

2. After pulling up, push the inlet grill (2) toward the display panel at the top of the unit as shown in the picture.



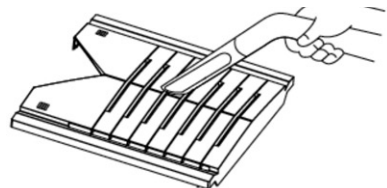
3. Remove the HEPA filter (1) by pulling the strings attached to the filter.

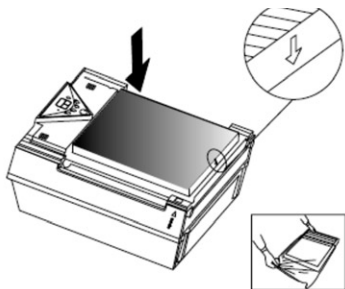
4. The pre-filter can be removed from the HEPA filter (1) for cleaning or replacing the HEPA filter (1). The pre-filter is attached to the HEPA filter (1) by means of a Velcro fastener. After cleaning the pre-filter can be reused.



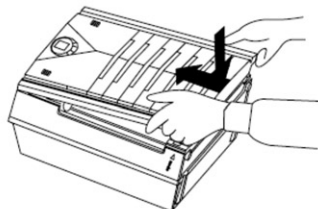
5. Clean the pre-filter after 200–300 hours' use, or you can clean it according to the air condition in room. The inlet grill can be cleaned with a vacuum cleaner or washed under running water. Dry the pre-filter after cleaning.

6. Clean the air inlet grill (2) after 200–300 hours' use, according to the air condition in the room. The grill can be cleaned with a vacuum cleaner or damp cloth.





7. Replace a worn out HEPA filter (1). To dismantle the filter, see point 1–4. Take the new HEPA filter out of the plastic bag and insert it into the air cleaner with the arrow pointing inward (see picture).



8. After installing the pre-filter and the HEPA filter, insert the top of the inlet grill (2) first and then snap in the lower part of the grill (2).

**NOTICE:** It is recommended to wear gloves while discarding the used filter. Place the used filter in a plastic bag to prevent dust from re-entering the air. It is important to distinguish the front side from the back side of the filter. Change the HEPA filter (1) when all the bars are lit. If the unit operates in an environment where the air quality is low, replace the HEPA filter earlier, before all the bars are lit. We recommended checking the filter every 6 months. Never use a used filter in a reverse direction, otherwise the dust absorbed will be blown out. A polluted HEPA filter can not be cleaned, it can only be replaced.

## TROUBLESHOOTING

Please check the following items before having the unit repaired.

Problem	Reason	Solution
The unit does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– The On/Off button (9) has not been pressed.</li> <li>– The unit is unplugged.</li> <li>– The air inlet grill (2) has not been properly installed and locked into place.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Press the On/Off button (9).</li> <li>– Make use the unit is plugged in.</li> <li>– Make sure the filters are properly installed and the inlet grill (2) is installed and locked into place.</li> </ul>
Reduce air flow or poor filtering.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– The air inlet (2) or outlet (3) may be blocked.</li> <li>– The HEPA filter (1) may be clogged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Make sure nothing is in front of or on top of the air purifier.</li> <li>– Check the filter with the HEPA filter replacement indicator and replace it, if necessary.</li> </ul>
The HEPA indication bars are still lit although the filter has been replaced.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– The unit has not been reset.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Switch on the unit, press and hold the “RESET” button (10) until the indicator is off.</li> </ul>



## ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic. When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



***Do not dispose into the domestic waste disposal!!!***

V@^A {æ} ~æ&c ~i^iðä { } [c^A!â [^•A} [c]æ&&^]c]æ} ~A [ææð]æ ~A- [!Aæ} ~A äæ {æ ~^•A!^• ~]cä} \*A-! [ {A ~}ä}c^} ä^äA ~•^A [!Hä { -  
J! [ ] ^!H@æ) ä!ä} \*É  
V@^A {æ} ~æ&c ~i^iðä { } [c^A!â;^•^!c^A^•@ä•A!ä \*@c^Ac [!A { [äâ-~Ac@^A]! [ä ~&c]æ} ~Acä { ^!ä}A [!ä^!Ac [!ææb ~•c]äc [!A]æ, A!^• ~|æ-  
cä [ ] •É!} [! { •É!ä!^&cäc^AÉ! [!ä ~^Ac [!A& [ ] •c! ~&cä [ ] É!c!æä^É!æ^•c@^cä&A [!H [c@^!A!^æ • [ ] •É! , äc@ [ ~c] [cä-~ä} \*!ä} Kæäcæ} &^É





